



香港循理會社會服務部

The Free Methodist Church of Hong Kong Social Service Division



攜手同行

Hand in Hand,

Side by Side



Annual Report
2022 - 2023 年報

目錄 Content

P.2 機構簡介
Introduction of FMCSSD

P.3 宗旨及使命
Vision and Mission

P.4 會長獻辭
Message from the Superintendent

P.6 主席的話
Message from the Chairperson

P.8 2022-2023 年機構回顧
Overview of Services, 2022-2023

P.12 組織架構
Organization Structure

- 董事會及社會服務委員會名單
List of Board of Directors and Social Service Committee
- 中心主任名單
List of Centre-In-Charge

P.13 服務報告
Services Report

P.14 幼兒服務
Nursery Services

- 循理會白普理循理幼兒學校
Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School
- 關愛滿校園 - 駐園社工服務
Love & Care Social Service in Nursery School

P.17 兒童、青少年及家庭綜合服務
Integrated Services for Children, Youth and Family

- 循理會屯門青少年綜合服務中心
Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre

P.21 學校支援服務
School Support Scheme

- 小學支援服務
School Support Scheme – Primary Schools
- 中學學校支援服務
School Support Scheme – Secondary Schools

P.25 兒童發展基金計劃
A Child Development Fund Project

- 「童·夢想飛」兒童發展基金計劃 (第八批次)
- “Kids, Dreams Come True!”
A Child Development Fund Project (8th Cohort)

P.27 長者服務
Elderly Services

- 循理會黃大仙耆樂會所
Free Methodist Church Wong Tai Sin IVY Club
- 德田耆樂會所
Free Methodist Church Tak Tin IVY Club
- 循理會公益金 50+ 會所
Free Methodist Church Community Chest 50+ Club

P.35 社會企業
Social Enterprises

- 悠閑閣餐廳、良膳廚坊
Fantastic Life & Fantastic Kitchen

P.37 香港全人發展專業培訓中心
Hong Kong Whole Person Development Training Centre

P.39 藝術發展項目
Arts Development Projects

P.43 伙伴合作計劃
Partnership Projects

P.47 服務單位及循理會堂會總覽
Overview of Service Units and Churches

P.51 財務報告
Audit Report

P.52 鳴謝
Acknowledgement

P.56 捐款方法及表格
Donation Method and Form



機構簡介 Brief Overview of the Organization

香港循理會自一九五四年開始發展基督教福音、社會服務及教育事工，並於一九八六年註冊成為非牟利法團。

本會的社會服務秉承耶穌基督的訓示，承諾「效法基督愛眷，實踐全人關懷」，以具效益的管理和專業知識，為服務對象提供有益、多元化及高素質的社會服務。

香港循理會於一九八三年開始，陸續開展長者中心、幼兒園、青少年服務中心和個人及家庭輔導服務等社會服務工作。香港循理會社會服務委員會轄下的社會服務部成立於一九九四年，負責發展及協調各服務單位的服務和行政事宜。

現時本會有四間服務中心接受社會福利署資助，分別是位於竹園南邨及東頭邨的黃大仙耆樂會所、位於藍田德田邨的德田耆樂會所、位於馬鞍山耀安邨的白普理循理幼兒學校及位於屯門良景邨的屯門青少年綜合服務中心。自資舉辦的服務則包括關愛滿校園駐園社工計劃及社會企業 – 悠閑閣餐廳及良膳廚坊，為有需要的人士在德、智、體、群及靈性上，提供教育、訓練、發展、輔導及照顧等服務。社會服務委員會就所有單位的中心事務及發展作出督導。

The Free Methodist Church of Hong Kong (FMCHK) started evangelization of Christian gospels, and providing social services and education services in 1954. It registered as a non-profit organization in 1986.

Based on Jesus Christ's teachings and the commitment to "Following Christ's love, caring for all people" and with highly efficient management and professional knowledge, our organization provides service recipients with good, multi-faceted and high-quality services.

FMCHK started from 1983 to operate elderly care centres, kindergarten, youth service centre and provide social services such as personal and family counseling services. The Social Service Division, under the supervision of the Social Service Committee of FMCHK, was set up in 1994 to handle the development and coordination of the services and administrative matters of all service units.

Currently FMCHK has 4 service centres that receive subsidy from the Social Welfare Department. They are Free Methodist Church Wong Tai Sin IVY Club located in Chuk Yuen South Estate and Tung Tau Estate in Wong Tai Sin, Free Methodist Church Tak Tin IVY Club located in Tak Tin Estate in Lam Tin, Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School located in Yiu On Estate in Ma On Shan, and Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre located in Leung King Estate in Tuen Mun. On the other hand, self-funded services include the "Love and Care Social Service in Nursery School" Project, and social enterprises - "Fantastic Café" and "Fantastic Kitchen", providing the needy with services such as education, training, development, counseling, caring, etc on moral, intellectual, physical, social, aesthetic and spiritual. The Social Service Committee provides guidance and supervision on the operations and development of all units.

宗旨及使命 Vision and Mission

我們的目標 Our Aim

「非以役人，乃役於人」

人，是世上最尊榮和最珍貴的，透過服務去服侍人，叫人追求「真、善、美」，便是我們的目標。

“Not to be served but to serve”

Human beings are the most honorable and the most precious in the world. Our objective is to serve people and urge them to pursue “truth, righteousness, and beauty”.

我們的異象 Our Vision

全地的人得著來自神的豐盛生命，並在神的恩福裡和諧共處。

All humans derive prosperous lives from the God, and live harmoniously in his blessings.

我們的使命 Our Mission

實踐耶穌基督的使命，作為社會上的光和鹽。

透過流露基督的愛，為全地的人，尤其是貧乏的人，提供整全的服務，使他們得著豐盛人生，領受神的恩典和拯救，邁向真美善。

Implement Jesus Christ's missions, and be the light and salt of our society.

Provide comprehensive services to all people, especially those in need, through showing Christ's love, so that they live prosperously, become blessed and saved by the God, and approach to "truth, righteousness, and beauty".

會長獻辭 Message from the Superintendent

香港循理會會長 王呂生牧師
Pator Wong Lui Sang, Raymond,
FMCHK SUPERINTENDENT



本年度社會服務部的年報主題為「攜手同行」。執筆期間，香港社會正接連發生一些不幸事件，反映部分被照顧者的需要未能及時被發現，或得到所需的幫助。倘若不幸事件能及早被發現，並且有着「攜手同行」的人幫助，事情的發展又是否會不一樣呢？

在執筆期間的前一個星期，筆者有機會前往柬埔寨參與探訪「窰匠生命事工」在當地的服事，親自目睹本來生活在首都金邊的一些街童在這幾年間的轉變，他們由街邊被人所厭棄的孩子，漸漸被建立成為有自信心和有自尊的孩子，天賦得着適當的發揮，無論在體育、音樂、藝術等方面，並且他們在群體生活和品德靈性的培育上，都能得到美好的培育。這一切改變的發生，皆因着有關心和愛他們的人，願意與他們「攜手同行」所帶來的生命轉化。

The theme of this year's annual report for FMCHK's Social Services Department is "Walk Hand in Hand". As we reflect upon the events that unfolded during the writing of this report, it is evident that certain unfortunate incidents within Hong Kong society have revealed a gap in identifying the needs of the underprivileged in a timely manner and providing them with the necessary support. It begs the question: Could the outcomes of these events have been different if we had detected the underlying issues in time, and if there were compassionate individuals who walked hand in hand with those affected?

A week before I penned this message, I had the opportunity to visit Cambodia to participate in an outreach programme by the Metta Mission & Community Ministry, and witnessed first-hand the transformation of street children from the capital city of Phnom Penh over these years. They went from being children shunned on the streets to becoming confident and self-respecting individuals that now thrive with talents nurtured and purpose found. All these changes were made possible by the dedication of those who cared and loved them enough to "Walk Hand in Hand" with them, guiding them towards a profound transformation in their lives.





在聖經《傳道書》四章 9-12 節，有這樣經文論到「攜手同行」的重要性。「二人比孤身一人好，因為二人一起勞碌有美好的酬報。要是一人跌倒，另一人還可以把同伴扶起來。但孤身一人跌倒，沒有旁人把他扶起來，他就慘了！此外，二人如果躺在一起，就可互相保暖；如果孤身一人，怎能暖和呢？孤身一人容易被人制伏，二人協力就可抵擋對手。三股合成的繩索，不容易扯斷。」這段聖經正表達出我們需要互相扶持、互相幫助、互相關心、互相照顧，當我們「攜手同行」，才容易抵禦外界的壓力和挑戰。

感恩香港循理會社會服務部在過去的年日，一直仿效耶穌的精神，關顧弱勢社群，親身與他們接觸，與他們一同攜手同行，共同面對難關，發揮愛鄰舍的精神。願我們也一同效法耶穌的精神，多留心身邊有需要的人，並在力所能及之處伸出溫暖的手，讓你的「鄰舍」得着絲絲溫暖和從你而來的祝福！

This echoes the wisdom of the Bible, as a passage in Ecclesiastes 4:9-12 speaks to the importance of “Walking Together”: *“Two are better than one, because they have a good return for their labour. If either of them falls down, one can help the other up. But pity anyone who falls and has no one to help them up. Also, if two lie down together, they will keep warm. But how can one keep warm alone? Though one may be overpowered, two can defend themselves. A cord of three strands is not quickly broken.”*

These timeless words remind us of the need to support each other, help each other, care for each other, and look after each other. When we “Walk Hand in Hand” together, it becomes easier to weather the storms of life and the challenges it brings.

I am grateful for the unwavering commitment of FMCHK’s Social Services Department, which has consistently exemplified the spirit of Jesus by extending care and compassion to vulnerable communities over the years. Through personal engagement and steadfast support, they have walked hand in hand with those facing adversity, embodying the essence of loving one’s neighbour. May we continue to be more mindful of those in need around us, and let us offer an open hand and our blessings to our neighbours, to reassure others that they are not alone.



主席的話 Message from the Chairperson

社會服務委員會主席 李欣欣女士
Ms. Lee Yan Yan, Yolanda,
FMCHKSSC CHAIRPERSON



2022 年是後疫情的一個新開始，感謝神的恩典，我們的服務已經陸續重返軌道，各單位為受眾提供的服務亦順利復常。

疫情期間，我們留意到一群年老且被忽略照顧的孤獨長者在飯食方面的需要，繼而開展了一個由義工送飯給孤獨長者的計劃，名為「孤長開飯啦」。幸得善長及教會會友的支持和捐助，計劃已成為恆常的服務，持續在假日為屯門、黃大仙及藍田區的長者送上熱飯，節日時更會「加餸」，為獨居或體弱的長者帶來溫暖，至今已有超過四千位長者受惠。事實上，面對人口老化的問題，獨居長者在情緒及生活上支援的需求越來越大，我們相信要集合官、商、社、醫、民的力量，方能與這群曾為社會作過不少貢獻的人繼續攜手同行，求神保守帶領。

「50+ 會所」的成立是機構服務其中一個里程碑。本年，會所獲社區投資共享基金資助，推行「耆義人生計劃」，建立了光幣銀行，讓這群踏入退休階段但仍活力充沛的50+ 義工，在閒暇時貢獻社會，提升社區資本。我們看到社會在退休人士服務上仍有不足的地方，盼望能透過不同基金、人脈網絡及地區資源等，加上同事們對服務上的創新點子，使服務發展更全面和到位。一直以來，我們努力以藝

2022 marks a fresh start as we emerge from the challenges of the pandemic, and by God's grace, our services have gradually returned on track, with various departments resuming normal operations smoothly to serve our beneficiaries.

During the pandemic, we noticed that there is a group of vulnerable elderly folks who were overlooked and neglected, particularly in their mealtime needs. This realisation prompted us to launch a volunteer-led meal delivery initiative catering to frail elderly citizens called "Loving Meal for the Home Alone Elderly". Thanks to the generous support and donations from individuals and church members, the programme has become a regular service, delivering hot meals to the elderly residents in Tuen Mun, Wong Tai Sin, and Lam Tin districts during holidays. During festivities, seasonal dishes are added to the menu to bring sustenance and comfort to isolated elders. To date, over four thousand beneficiaries have benefited from this programme.

As society faces an ageing population, there is a growing demand to address the emotional and essential support needs of the elderly living alone. We firmly believe that it takes a collaborative effort from the government, business, community, medical institutions, and the public to continue walking hand in hand with those who have contributed much to our society. We seek God's guidance and protection as we strive to meet these needs.



術為媒介與我們的服務對象攜手同行。去年德田耆樂會所得樂・觀塘樂人生音樂會，及屯門青少年綜合服務中心一系列的藝術活動—屯門藝術節 2022，分別讓長者透過學習唱歌和樂器得著喜樂，年青人更藉作品去展示他們的藝術才華和表達情感，各人在過程中均對自己有更更大的肯定。我們會繼續這個服務方向，讓我們的服務對象在創作的過程中皆有所得著，在社工的陪伴和導引下有所成長。

本會自 2007 年起推展以「悠閑閣餐廳」為主體的社會企業，期間經歷了不少高低起伏。過去三年面對疫情，我們位於深水埗明愛醫院的餐廳不間斷地為醫護人員提供優質的餐飲服務，目的是在艱辛的時刻能為社會出一分力。疫情過後，各同事均充滿幹勁地繼續堅守「醫、社」合作的初心，透過社企服務他人亦能助人自助。社企發展至今印證著神的美，我們會繼續迎難而上，回應社會不斷變化的需求，藉神的恩典努力服侍社會上不同階層人士。「攜手同行」並非一個口號，機構的發展確實有賴社會各方包括地區組織、政府部、基金機構的大力支持和攜手合作。正所謂「幾枝竹一紮斷節難」，我們會繼續與多方合作，藉我們每一位同事的投入和熱誠，全心全意為社會上不同人士提供優質的服務。

The establishment of our “50+ Club” is a significant milestone in our organisation’s service offerings. This year, the clubhouse received funding from the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) to launch the “Start a New Chapter in Active Ageing” project, which incorporates the concept of a “Time Bank”. This innovative initiative encourages a system of mutual aid, and enables volunteers above the age of fifty to contribute to the community in their spare time. We recognised that there are still gaps in services for retired individuals and hope to leverage the various funds, networks, and community resources, along with the creative ideas of our colleagues, to develop services that address the specific needs of the residents in the community.

Art has always been a powerful medium for us to walk alongside our service clients. Last year, the “Be Happy at Kwun Tong” concert hosted at Tak Tin IVY Club brought joy to the elderly as they learned to sing and play musical instruments. While youths showcased their artistic talents and expressed their emotions through various art activities during the Tuen Mun Arts Festival events organised by the Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre. Our programmes are designed to uplift and affirm each participant, fostering greater fulfilment and personal growth through the creative process under the guidance of dedicated social workers.

Since 2007, we have been operating an F&B social enterprise and café called “Fantastic Life”, and we have experienced many ups and downs over the years. In the past three years, in the face of the pandemic, the branch located at Caritas Medical Centre in Sham Shui Po has continued to provide quality meals to healthcare workers, aiming to contribute to society during these challenging times. As life gradually returns to normalcy, our colleagues are passionate about upholding the mission of this medical-social collaboration model, serving others through the social enterprise while empowering individuals to help themselves.

The development of our social enterprise thus far is a testament to the goodness of God, and we will continue to rise to the challenge, responding to the ever-changing needs of society and serving people from all walks of life. To “Walk Hand in Hand” is not just a slogan; the development of our organisation truly relies on the strong support and cooperation from all sectors of society, including community organisations, government departments, and charitable foundations. As the saying goes, “a single stick does not have the same strength as a unified bundle”, and we will continue to collaborate with different stakeholders, and make good use of the commitment and passion of our colleagues, to wholeheartedly provide quality services to members of society from all walks of life.



2022-2023 年機構回顧 Overview of Services, 2022-2023

馬麗華總幹事

Ms. MA Lai Wah, Anka General Secretary



踏入疫情第二年，許多工作及服務如雨後春筍納動起來，每項活動都吸納不少參加者，可見在三年的疫情後，需求變得越來越懇切了。

隨着機構將藝術融入社會服務10多年來，喜見各服務單位用不同的美藝創作為媒介接觸不少服務對象。我經常說藝術生活感悟人生，而生活的情感和世界互動出人情化的美麗，實在能使人讚嘆。從在長者中心同工們為長者籌辦了一個「得樂·觀塘·快樂人生音樂會」，成就長者從音樂活動中活躍起來，其中群體合作，木箱鼓的節拍，十多個老友記合唱，還有要考記憶的手語歌，表演中看見他們充滿信心的笑容，甚麼說老了交不到朋友？老了沒有記性什麼都不能作？音樂藝術就能夠將他們拉近，在舞台上發揮得淋漓盡致，而我們都看得樂在其中。

As we entered the second year of the pandemic, many of our services and activities began to sprout up as life returned on track, drawing a significant number of participants. This highlights the increasing urgency and demand for our offerings after three years of the pandemic.

Over the past decade, our institution has integrated the power of art into social services, allowing us to reach a diverse range of service recipients. I firmly believe that art enables us to experience life more profoundly, and the emotions and interactions it evokes create the beauty of empathy. Through events like the "Be Happy at Kwun Tong" concert organised by our dedicated colleagues at the elderly centre, we witnessed the transformative power of music and art. The collaborative spirit, rhythmic beats of the cajon, harmonious choir of elders, and captivating sign language performances showcased the confidence and joy of our senior friends. Music and art brought us closer together, allowing our seniors to shine on stage while bringing joy to the audience.





提到音樂藝術，屯門青少年綜合服務中心更協助屯門區議會舉辦屯門藝術節，內容包括書畫展，攝影比賽及展覽，和話劇《風物志》等等。我們在地區上推動雅俗共賞的藝術，又將屯門區特色用各種形態陳述和表揚。除此之外，陶藝發展亦非常順利，使我欣慰的是創作成品越做越有水準，學生們從陶作中真的如陶造生命般，陶泥與釉彩的運用是一種耐性的鑽研，真的要多謝我們駐場藝術導師和負責陶藝室的同事。我經常說創作思維是無邊界的，特別欣賞兒童創作，他們心中所理解的世界，在創作中表達得天真爛漫而可愛。

在專業社會服務的發展裏，特別要提長者中心努力於認知障礙症訓練及老有所為的精神，獲得社區投資共享基金資助的「耆義人生計劃」連結 50+ 人士建立互動網絡。而藝術創作對預防認知障礙絕對有幫助，不論是流體畫、小結他，或一些手工藝，經過多年來陪伴中學習，喜見中心會員精神奕奕且腦筋靈活。

Speaking of artistic endeavours, the Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre played a vital role in organising the Tuen Mun Arts Festival in collaboration with the Tuen Mun District Council. This vibrant festival included a calligraphy and painting exhibition, a photography contest and exhibition, and the captivating drama production, “Heritage of Tuen Mun”. Through these varied art forms, we aimed to promote art appreciation throughout the community and celebrate the unique characteristics of the Tuen Mun district.

In addition, our pottery arts programme has achieved remarkable success, with the quality of creative works continuously improving. Our students are shaping their lives through the art of pottery, displaying patience and skill in working with clay and glazes. I would like to extend our heartfelt thanks to our resident art instructors and pottery studio colleagues. I believe that creative thinking knows no boundaries, and I find particular delight in the innocent, lively, and endearing expressions of children’s creations, which reflect their unique understanding of the world.

In the realm of professional social services, we must acknowledge the outstanding efforts of the elderly centre in providing cognitive impairment training and promoting an active ageing mindset. The “Start a New Chapter in Active Ageing” project, generously funded by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF), has successfully connected individuals over 50, fostering a supportive network and promoting cognitive well-being through different activities. Whether it’s a workshop in fluid art, ukulele playing, or handicrafts, our seniors have found joy and mental agility through these enriching activities.



香港全人發展專業培訓中心補充地區服務不足的需求，今年推動其中一項為伸展運動，還獲得電視台訪問分享伸展運動對特殊需要的學生（SEN）有多大的成效。

兒童發展基金共有110名參加者，同工們用心地為參加者建立師友計劃，建立人生目標，為其夢想作出準備。

「孤長開飯啦」計劃在三區開展，除給予獨居或體弱的長者帶來一餐暖飯外，更建立了一群義工，在送飯的過程中領略關顧有需要人士的社會責任。我們的社企食物工場良膳廚坊負責主理送暖飯盒，平常是健康營養餐，但廚坊員工們更按時節加餸，使長者們有意外的驚喜，雖然他們沒有直接與受助長者接觸，但卻關懷備至，就算在懷愛樓之悠閑閣餐廳，也同時為明愛醫院的醫護提供飯餐供應。



To supplement the gaps in our community services, the Hong Kong Whole Person Development Training Centre has implemented stretching exercises, which have garnered significant attention, even earning coverage in a television interview. These exercises have proven to be highly beneficial for students with special educational needs (SEN).

Meanwhile, our Child Development Fund Project has provided mentorship programs for 110 participants, helping them set life goals and pursue their dreams. Our dedicated colleagues have supported these young individuals, guiding them on their journey towards a brighter future.

The "Loving Meal for the Home Alone Elderly" initiative has been successfully launched in three districts, catering to the mealtime needs of solitary and frail elders. This programme has not only provided warm meals but has also fostered a group of compassionate volunteers who understand the social responsibility of caring for those in need. Our social enterprise, "Fantastic Kitchen," has taken on the responsibility of delivering these nourishing meals. While direct contact with beneficiaries is limited, the care and warmth offered by our staff are deeply felt. Additionally, the "Fantastic Life" cafe at Caritas Medical Centre's Wai Oi Block continues to provide meals for the dedicated medical staff.



香港循理會雖然是細機構，但我們各單位互相配合，為全人服務。如聖經所說：「我們曉得萬事要互相效力，叫愛神的人得益處」（羅馬書 8:28）

隨著社署要求成本分攤，來年服務目標維持香港循理會會一向為服務弱勢社群的初心。靠着我們熱心服務的同事，一同跨界別和單位合作，發揮創意，在接觸服務對象不論是青少年陪伴、幼兒教育、長者各方面照顧，包括照顧者服務，都是我們的服侍目標。共同在新香港中携手向前，積極創建美麗人生。

Despite being a small institution, the Free Methodist Church of Hong Kong operates as a unified force, working together to provide holistic services. Guided by the scripture from Romans 8:28, "And we know that in all things God works for the good of those who love him," we remain steadfast in our mission to serve underprivileged communities.

As we move forward, we acknowledge the implementation of the cost apportionment guideline by the Social Welfare Department. With the support of our passionate colleagues, we are committed to collaborating across sectors and with different organisations, and to tapping into our creativity to serve our service clients. Our ministry goals encompass various aspects, including youth outreach, early childhood education, and comprehensive eldercare, including caregiver services. Together, in the new Hong Kong, we will continue to forge ahead, hand in hand, actively creating a beautiful life for all.



組織架構 Organization Structure



董事會及社會服務委員會名單 List of Board of Directors and Social Service Committee

2022-2023 董事會 Board of Directors

主席	Chairperson	王呂生牧師	Wong Lui Sang Raymond
副主席	Vice-chairperson	郭偉強先生	Kwok Wai Keung
公司秘書	Secretary	李欣欣女士	Lee Yan Yan Yolanda
董事	Members	溫志明牧師	Wan Chi Ming Simon
		陳仲雄先生	Chan Chung Hung
		梁妙貞女士	Leung Miu Ching

2022-2023 社會服務委員會名單 Social Service Committee

主席	Chairperson	湯李欣欣女士	Ms. Lee Yan Yan, Yolanda
委員	Members	黃嘉麗女士	Ms. Wong Ga Lai, Gini
		陳松耀先生	Mr. Chan Chung Yiu
		李國威先生	Mr. Lee Kwok Wai
		鄭硯中女士	Ms. Cheng Yin Chung
		溫頌盈小姐	Miss Wan Chung Ying
		周抒恩女士	Ms. Chow Shu See
		趙淑怡女士	Ms. Chiu Shuk Yi
		馬麗華女士(總幹事)	Ms. Ma Lai Wah (General Secretary)

單位 / 服務主管名單 List of Centre-In-Charge

總辦事處 Headquarters

總幹事	General Secretary	馬麗華	Ma Lai Wah
服務督導	Service Supervisor	黃淑貞	Wong Shuk Ching Joan
行政經理	Administrative Manager	鄭雋然	Cheng Chun Yin

循理幼兒學校 Chun Lei Nursery School

校長	Headmistress	趙玉雲	Chiu Yuk Wan
----	--------------	-----	--------------

循理會公益金 50+ 會所 Community Chest 50+ Club

計劃統籌主任	Project Officer	蔡曉俊	Choi Hiu Chun
--------	-----------------	-----	---------------

屯門青少年綜合服務中心 Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre

高級主任	Senior Assistant Social Work Officer	禰家麗	Huen Ka Lai, Carrie
中心服務主任	Centre Services Officer	余偉德	Yee Wai Tak
青年服務主任	Assistant Social Work Officer	劉順熙	Lau Shun Hei

黃大仙耆樂會所 Wong Tai Sin IVY Club

中心主任	Centre-In-Charge	楊溢康	Yeung Yat Hong
------	------------------	-----	----------------

德田耆樂會所 Tak Tin IVY Club

中心主任	Centre-In-Charge	馬玉林	Ma Yuk Lam
------	------------------	-----	------------

社會企業 Social Enterprise

社企營運主任	Operating Officer	鄧栢揮	Tang Pak Fai
--------	-------------------	-----	--------------

A stylized illustration of a plant with several upright stems and small, pointed leaves, rendered in shades of purple and blue. The plant is set against a background of overlapping, semi-transparent shapes in various colors including orange, yellow, blue, and purple, creating a vibrant, abstract composition.

服務報告

Services Report

循理會白普理循理幼兒學校

Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School



復常後的校園生活

幼兒學校深化「維護國家安全及國家安全教育」及「中華文化」的活動，讓學生透過不同類型的校本活動、工作坊等，認識和欣賞中華文化及藝術，培養國民身份認同。

課外活動包括有「故事爸媽之中華品德故事」，活動除了讓學生認識中國歷史文化外，也培養閱讀興趣。家長擔任故事爸媽，選取與「中華文化」有關的故事與學生分享。在「中華文化日」活動中，學生穿著華服參加設有具中華文化氣氛的攤位，如中國蒲扇壓花、中國傳統民間糖畫小食、中國民間傳統遊戲等，從遊戲中吸收中國文化。

學校非常重視品德培育，在課程中滲入德育元素，幫助孩子從小培養良好的品格、建立正確的價值觀及積極正面的生活態度。「正向好行為」活動重點培養學生對個人及他人的尊重，建立以禮相待、互相關愛的學校文化。訓練學生擔任「禮貌大使」，多向別人打招呼，實踐「以禮待人」的美德，養成良好習慣。

Campus Life, As Life Returns to Normal

At Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School, we are dedicated to deepening students' understanding of safeguarding national security, national security education, and Chinese culture. Through a series of engaging activities and workshops, we aim to foster a strong sense of national identity and appreciation for Chinese arts and traditions.

Our extracurricular activities include storytelling sessions featuring Chinese fables with valuable moral lessons. These sessions not only introduce students to the richness of Chinese history and culture but also instil a love for reading. Parents actively participate in this initiative, taking on the role of storytellers and sharing stories that are deeply rooted in Chinese culture. Additionally, on Chinese Culture Day, students come to school dressed in traditional Chinese attire and engage in various activity booths centred around Chinese culture. From Chinese fan pressing to traditional sugar painting snacks and folk games, our students immerse themselves in Chinese traditions and learn through play.

Moral development holds a significant place in our curriculum. We integrate moral education elements into daily lessons, helping children develop good character, establish correct values, and adopt a positive and proactive attitude towards life. Our "Positive Behaviour" activity focuses on cultivating self-respect and respect for others, creating a school culture of courtesy and mutual care. Students are trained to become "Courtesy Ambassadors," greeting others and practising the virtue of treating people with respect and kindness, thus forming lifelong habits of empathy and consideration.





在教師培訓方面，學校鼓勵老師進修，部份老師修讀幼兒教育學士學位，積極參加外間的教育培訓課程，如「幼兒體育」幼師基礎證書課程、幼稚園《國家安全教育繪本》講座、處理 SEN 學童家長的溝通技巧、幼稚園升國旗儀式工作坊等等，以提升幼兒教學的質素。

疫後舉行的戶外活動非常受歡迎，包括旅行、參觀、家長講座等。學期末舉辦「第三十三屆畢業典禮」，假循理會白普理基金循理小學禮堂舉行，畢業生將踏入第二個階段的學習生活，當日邀請了循理會白普理基金循理小學楊錦銚校長訓勉，最後有畢業班精彩表演。

We highly value the professional growth of our teachers and actively encourage them to pursue further education. Several teachers are currently studying for a degree in Early Childhood Education, while others actively participate in external training courses. These courses cover a wide range of topics, including the “Physical Education for Early Childhood” certificate course, seminars on “National Security Education Picture Books” for kindergartens, communication skills workshops for parents of students with special educational needs (SEN), and flag-raising ceremony workshops for kindergartens. By engaging in continuous professional development, our teachers enhance the quality of early childhood teaching and create a nurturing environment for our students.

As we gradually emerge from the pandemic, our outdoor activities such as field trips, parent seminars, and so on have become very popular. To celebrate our graduates’ achievements, we held the 33rd Graduation Ceremony in the auditorium of F.M.B. Chun Lei Primary School. The ceremony marked an important milestone in their educational journey, and we were honoured to have Mr. Yeung Kam Yiu, Principal of F.M.B. Chun Lei Primary School, deliver an inspiring speech. The graduating class also showcased their talents through captivating performances, leaving an impression on everyone in attendance.



2022-2023 年度學校收生概覽 (學生人數) 2022-2023 School Enrolment Profile (Number of Students)

班別 Class	總人數 Enrolment	平均人數 Average Enrolment
N1 學前幼兒預備班 N1 Pre-school Prep Class	26	6.3%
K1 幼兒班 K1 Early Childhood Classes	30	7.2%
K2 低班 K2 Lower Class	28	6.7%
K3 高班 K3 Upper Class	26	6.3%
兼收服務 Integrated Programme	12	2.9%
暫託服務 Temporary Care Service	65	15.6%
延長時間服務 Extended Hours Service	229	55%
合共 Total	416	100%

關愛滿校園 - 駐園社工服務 Love & Care Social Service in Nursery School



由2010年開始，「關愛滿校園」駐園社工服務為自資項目，於學前單位提供高質素駐園服務。透過推行不同主題的幼兒小組、家長工作坊、講座、家庭生活教育活動及諮詢輔導服務等，培育幼童的正向發展、為家長提供親職教育，以促進家庭和諧。

本學年駐園社工服務就「提升學童專注力」、「情緒管理」及「解難能力」三方面舉辦幼兒小組，又為高班幼兒而設的升小預備小組；家長服務方面，除了關於育兒管教的家長小組外，更邀請「兒童體智及行為發展專科」兒科醫生主講有關處理幼童行為問題的講座及註冊中醫師分享幼童保健湯水及小病處理，全面關顧幼童的身心發展。由上學年開始舉辦漂書活動，深受家長歡迎，支持以環保節儉的方式培養幼童良好閱讀習慣，延續圖書的價值。

展望來年繼續為幼童及其家庭提供適切服務，造福更多幼兒及家庭。

Since 2010, the “Love and Care Social Service” initiative has been committed to providing high-quality on-site social work services in our nursery school. This self-financed project aims to support new parents in overcoming challenges and fostering positive development in children through a range of engaging activities, workshops, lectures, family life education, and counselling services. Our ultimate goal is to promote family harmony and offer valuable parenting education.

Throughout this academic year, our on-site social work service has organised specialised groups for nursery students, focusing on enhancing their concentration, emotional management, and problem-solving skills. Additionally, we have introduced preparation groups for older children progressing to primary school, ensuring a smooth and confident transition for our students.

In our dedication to supporting parents, we have expanded our service offerings beyond discipline-related groups. We have invited specialists in Developmental & Behavioural Paediatrics to deliver lectures on managing children's behavioral issues. Furthermore, while registered Chinese medicine practitioners have shared their expertise in preparing healthy herbal soups and remedies for minor ailments in children. By taking a holistic approach to the physical and mental development of our students, we empower parents with the knowledge and resources they need to support their children's well-being.

In the previous academic year, we introduced a book-crossing initiative that has been well-received by parents. This initiative promotes the cultivation of good reading habits in children in an environmentally friendly and cost-effective manner, extending the value of books and giving them a second life.

Looking ahead to the coming year, we are excited to continue providing tailored services for young children and their families, to make a positive impact on more children and households in our community.



循理會屯門青少年綜合服務中心

Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre

兒童與家庭服務

家庭是孕育兒童的平台，而每個家庭亦需要社區的支援。兒童及家庭團隊的目標便是讓家庭締造美滿和諧的家庭生活，為兒童建立健康快樂的成長階段。

Children & Family Services

We believe that families are the cornerstone of a child's upbringing, and it takes a supportive community to help them thrive. Our dedicated Children & Family Services team is committed to creating a nurturing and harmonious family environment, ensuring the healthy and joyful growth of every child.



愛「玩」樂 - 玩樂磚「家」

一項透過樂高六色積木和遊戲箱手法進行不同的活動，由兒童福祉及發展基金贊助，讓參加者在玩樂中體驗式學習，從中發展個人創意、專注力、正向思維及社交能力，達致全人發展。此外也培養參加者成為「樂高積木推動大使」，推廣健康玩樂訊息、個人經驗分享及樂高六色積木和樂高遊戲箱推廣及示範。是次計劃共 800 人次參與。

Learning Through Play: Playful Bricker

As part of the Commission on Children's Funding Scheme for Children's Well-being & Development, we presented "Playful Bricker," a project that harnesses the power of LEGO's signature Six Bricks and DUPLO Play Box. Through experiential play, participants embark on a journey of holistic development, fostering creativity, concentration, positive thinking, and social skills. The participants are trained to become "LEGO Ambassadors," spreading the message of healthy play and sharing their own experiences with LEGO's Six Bricks and DUPLO Play Box. This highly engaging programme has attracted 800 participants.

賽馬會智樂好玩社區同盟

中心參加了智樂兒童遊樂協會「賽馬會智樂好玩社區同盟」與香港青年協會賽馬會建生青年空間合作，每個月於屯門區進行一次「遊戲基地」，創造一個由小朋友主導、自主參與、自由選擇、著重過程、靈活多變及富挑戰性的社區遊戲項目，亦藉社區空間作聚腳點，緊密連繫街坊，凝聚社區。

Playful Community League – Supported by HKJC

Our centre has joined forces with the Playright Children's Play Association's "Playful Community League" in collaboration with the Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Kin Sang Youth S.P.O.T. facility. Each month, we host a "Playful Community" event in the Tuen Mun district, fostering a child-led, autonomous, and engaging community play project. By utilising community spaces as gathering spots, we connect neighbours and strengthen the bonds within the community, creating a vibrant and inclusive environment for all.

「從藝術中接納孩子 接納自己」

小組以「接納與承諾治療」為理論框架，以不同的藝術創作，如酒精畫、圓圈畫、沙畫等，與參加者走進自己的負面情緒中，去探索個人需要和價值，從而提升心理彈性。在一連六節小組內，參加者在社工的帶領下分享從新相識到交流生命中的重要事件，並且在充滿信任的小組環境內學習接納，使自己脫離糾纏，做到真正的放鬆。



Accepting Children & Oneself Through Art

Based on the framework of “Acceptance and Commitment Therapy” (ACT), this group uses various art forms – including alcohol ink art, mandala drawing, and sand art – to encourage participants to explore their negative emotions, personal needs, and values, ultimately enhancing their psychological resilience. Over six sessions, participants shared significant life events under the guidance of our dedicated social workers, and practised acceptance within a trusting group environment.

多元體藝義工訓練計劃

本計劃已踏入第15年，目的為讓參加者學習多元體藝，藉義工服務，讓他們發揮潛能，培養服務社群的精神。今年多元體藝小組項目包括：愛心小煮意、醒獅醒目小人類、Ukulele 訓練、小司儀大桌遊及禮物大使。學員完成訓練後，分別探訪了香港宣教會大興長者鄰舍中心、博愛醫院王木豐紀念長者健康支援及進修中心、以及由鄰舍輔導會屯門/元朗鄉交中心協助組織欣田邨居民參加本中心義工服務，他們運用所學，向長者及社區人士表演、玩遊戲及派送禮物。

The Diversified Sports and Arts Volunteer Training Programme

Now in its 15th year, this programme empowers participants to discover their potential through various art forms, while also instilling a sense of community service. This year’s projects included: Cooking with Love, Lion Dance for Smart Youths, Ukulele Training, Little Board Games Host, and Gift Ambassadors. Following their training, participants visited the HKEC Tai Hing Neighbourhood Elderly Centre, the Pok Oi Hospital Wong Muk Fung Memorial Elderly Health Support and Learning Centre, and the Neighbourhood Advice-Action Council (NACC)'s Tuen Mun/Yuen Long Rural Village Centre where they supported residents of Yan Tin Estate in participating in volunteer service. They utilised their newfound skills to perform for the elderly, lead games, and distribute gifts.



青少發展服務團隊

青年發展服務團隊為滿足青年人不同階段的發展需要。我們以偶到服務、季度活動、小組工作、藝術會社、學校支援服務、就業輔導、發展網上平台及社區參與的形式及手法，於本年度受惠人次達 26288 次。

Youth Development Services Team

Our dedicated Youth Development Services Team recognises the diverse developmental requirements of young individuals at different stages of life. Through a comprehensive range of services, we strive to empower and nurture their young minds. Our offerings include drop-in services, quarterly activities, group activities, arts societies, school support services, employment counselling, online platform development, and community participation. This year alone, we have reached an impressive beneficiary count of 26,288.



季度活動

青年人需要肯定自我，我們每個季度推出不同的活動，本年度共舉辦了 75 個不同類別的青年活動，包括 IG 主題式直播、義工訓練服務、烹飪、新興運動、藝術、手工、山藝、戲劇、攝影、音樂及舞蹈、生涯探索等。

Quarterly Activities

Self-affirmation is crucial for youths, and we are committed to supporting their personal growth by organising different activities every quarter. This year, we have successfully hosted 75 youth activities across various categories, including Instagram-themed livestreaming, volunteer training services, cooking classes, emerging sports, arts and crafts, mountaineering, drama, photography, music, dance, and career exploration workshops.

小組工作

青年人需要社交生活，因此我們選用表演藝術、義工服務及興趣活動吸引青少年，凝聚他們互相交流。本中心共管理 12 個小組，當中 2 個為唱歌班、3 個跳舞班、1 個義工小組、4 個樂器班、2 個短片班。另外「成功有約」小組及新興運動小組已推行自務化，讓小組能自行運作，使更多青年受惠。

Group Activities

Social interaction plays a vital role in the lives of young people, which is why we utilise performing arts, volunteer services, and interest group activities to attract and engage teenagers, and in turn, facilitate meaningful interactions. Our centre manages a total of 12 groups, including two singing classes, three dance classes, one volunteer group, four music instrument classes, and two short film classes. We are proud to announce that our “Success Stories” group and the emerging sports group have become autonomous, allowing the sessions to operate independently and benefiting even more youths.



「青年之志望 22-23」

連續九年獲得民政事務局「青年生涯規劃活動資助計劃」資助推行「青年之志望」計劃 – 一個針對屯門區內不同學校學生背景的生涯規劃計劃。計劃主要籌辦大小不同的生涯規劃活動及課程。我們服務的七所學校伙伴為佛教沈香林紀念中學、新會商會中學、中華基督教會何福堂書院、恩平工商會李琳明中學、馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學、崇真書院及屯門天主教中學。感恩校長和老師一直以來的信任，為同學提供適切的幫助。



Ambition of Youth 22-23

For the ninth consecutive year, our team is honoured to receive funding from the Home Affairs Bureau's "Funding Scheme for Youth Life Planning Activities" to implement the "Ambition of Youth" project. The objective of this career planning programme is to organise a wide range of career planning activities and courses for students from various schools in the Tuen Mun district. This year, we have had the privilege of serving seven schools: Buddhist Sum Heung Lam Memorial College, San Wui Commercial Society Secondary School, CCC Hoh Fuk Tong College, Yan Ping Industrial & Commercial Association Lee Lim Ming College, Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College, Tsung Tsin College, and Tuen Mun Catholic Secondary School. We express our gratitude to the principals and teachers for their trust and support throughout the years, enabling us to provide appropriate assistance to the students.



社區參與

為訓練青年人有承擔，我們積極創造平台，藉此提升青年人對社區需要的敏感度，貢獻社會。例如：透過義工服務、領袖訓練、團隊建立，組織青年人走入社區，培養公民意識及回應社區需要。我們參加了地區青年活動「成功有約」培育中流份子突破成長。此外，團隊為推出 Meow 義工訓練計劃、HSBC 動心靈：證書課程培育出一眾新興運動領袖。

Community Engagement

We believe in cultivating responsible and socially aware youths. To achieve this, we actively create platforms that boost their sensitivity to community needs and encourage them to contribute to society. Through volunteer services, leadership training, and team-building activities, we engage young people with the community, nurturing civic awareness and encouraging them to respond to the needs of others. We have participated in local youth activities such as "Success Stories," aiming to empower individuals with middling performance to break through and grow. In addition, our team has launched the "Meow Volunteer Training Programme" and the "Health Lifestyle 'Unlock'" certificate course, supported by HSBC's Community Partnership Programme, to nurture a new generation of leaders in emerging sports.



小學支援服務 School Support Scheme – Primary Schools

成長的天空

本年度共為屯門區六間小學提供成長的天空計劃(小學)，服務小四至小六學生約2000多人次，部份內容雖然要在網上進行，但在疫情緩和下，亦安排「挑戰日營」(Day camp)、「親子日營」(Parent-child camp)等活動，增強學生與人溝通和合作的能力、培養對家庭的歸屬感，並提升抗逆力。

Understanding Adolescent Project

In our commitment to supporting primary schools, we expanded the reach of the “Understanding Adolescent Project” to six primary schools located in the Tuen Mun district. This year, we had the privilege of serving approximately 2000 students from primary 4 to 6. While parts of the programme had to be conducted online due to prevailing circumstances, we were delighted to resume in-person activities as the pandemic eased. Our day camp and parent-child day camp provided engaging experiences that enhanced students’ communication and collaboration skills, fostered a sense of belonging within their families, and strengthened their resilience.



特殊學習需要 (SEN) 訓練

本年度繼續為道教青松小學(湖景邨)舉辦到校「SEN 桌遊小組」，讓學生從遊戲中提升專注力、執行力及溝通能力。

Special Educational Needs (SEN) Training

Our commitment to inclusivity is exemplified through the continuation of our “SEN Board Game Group” at Taoist Ching Chung Primary School (Wu King Estate). Through a dynamic learning environment, the students were able to enhance their concentration, develop executive function skills, and improve their communication abilities.



家長學堂

本年度為柏立基教育學院校友會何壽基學校提供「家長學堂」，計劃共服務了約150人次的家長。包括親職教育講座、家長藝術體驗減壓工作坊、「兒童靜觀」家長工作坊等。透過不同的親子教育課程，不但讓家長更有信心擔當家長的角色，更能讓家長間彼此認識，建立支援網絡，互相分享經驗。

Parent Education Seminars & Talks

This year, we had the privilege of serving approximately 150 parents at S.R.B.C.E.P.S.A. Ho Sau Ki School with a range of engaging activities. This includes parenting education seminars, therapeutic parent art workshops for stress relief, and enlightening “Mindfulness for Children” workshops. Beyond gaining confidence in their parenting roles, these courses provided a platform for parents to connect with one another, establish a robust support network, and share their parenting experiences.

2022-2023 年度伙伴學校 2022-2023 Partner Schools

1. 香港紅卍字會屯門卍慈小學 Hong Kong Red Swastika Society Tuen Mun Primary School	- 成長的天空計劃 Understanding Adolescent Project (Primary) - 區本計劃 Community-based Projects - 小學社工督導諮詢服務 Primary School Consultation Service
2. 柏立基教育學院校友會何壽基學校 SRBCEPSA Ho Sau Ki School	- 成長的天空計劃 Understanding Adolescent Project (Primary) - 家長教育服務 Parent Education Services - 領袖訓練 Leadership Training
3. 中華基督教會蒙黃花沃紀念小學 CCC Mong Wong Far Yok Memorial Primary School	- 成長的天空計劃 Understanding Adolescent Project (Primary)
4. 保良局莊啟程第二小學 PLK Vicwood KT Chong NO.2 Primary School	- 區本計劃 Community-based Projects
5. 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校 AD & FD POHL Mrs Cheng Yam On School	- 家長學堂 Parent Education Seminars and Talks
6. 道教青松小學 Aoist Ching Chung Primary School	- 特殊教育需要到校專專業支援服務 (桌上遊戲小組) Special Education Need On-site Professional Support Services (Boardgame group)
7. 青山天主教小學 Castle Peak Catholic Primary School	- 成長的天空計劃 Understanding Adolescent Project (Primary) - 正向教育訓練 Positive Education Training
8. 仁濟醫院羅陳楚思小學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School	- 區本計劃 Community-based Projects



中學學校支援服務 School Support Scheme – Secondary Schools



自疫情遠離，學校重回正軌。團隊到校支援服務再次活躍起來。

服務在學是團隊的核心工作之一，主要服務可分為「區本支援計劃」、「學校支援服務」及「SEN 職志探索服務」。



As schools have returned to a sense of normalcy post-pandemic, our team has resumed our on-site support services.

Supporting students in their educational journey is one of the core functions of our team, with services primarily divided into “District-Based Support Programme,” “School Support Services,” and “SEN Career Exploration Services”.

「區本支援計劃」 - 為清貧學生服務

區本支援計劃主要是為清貧學生提供更多的支援和機會，以提升其學習效能、擴闊學生在課堂外的學習經驗，並增強他們對社會的認識和歸屬感。團隊就不同學校學生的特性設計不同種類的課程，希望以多元化的課程補足清貧學生因資源匱乏而缺失的機會。本年度共有兩間學校與中心合作，分別是新會商會中學及順德聯誼總會梁銶琚中學。

District-Based Support Programme – Supporting Underprivileged Students

Our district-based support programme remains steadfast in its mission to provide more support and opportunities for underprivileged students, enabling them to boost their learning effectiveness, broaden their extracurricular experiences, and cultivate a stronger sense of social awareness and belonging. To address the unique needs of students from different schools, our team has meticulously designed a variety of tailored courses, to bridge the resource gap and make up for missed opportunities that students may be facing. This year, we are proud to collaborate with two schools: San Wui Commercial Society Secondary School and Shun Tak Fraternal Association Leung Kau Kui College.



School Support Services – Nurturing Youth with Developmental Needs

Our school support services are developed to meet the specific requirements of different schooling levels, ensuring a targeted approach to student development. For instance, at Yan Ping Industrial & Commercial Association Lee Lim Ming College, we provide culinary training to cater to the largely ethnic minority student body, fostering their interest and skills through talent training. Similarly, at San Wui Commercial Society Secondary School, we offer baking classes to new arrivals from the mainland, igniting their passion and equipping them with valuable skills. Finally, at Carmel Bunnan Tong Memorial Secondary School, we have organised a series of career exploration activities for lower secondary students.



「學校支援服務」 - 為具成長需要的青年服務

學校支援服務是回應學校需要而開展的服務，因應個別年級的需要而設計，如為少數族裔為主的恩平工商會李琳明中學提供廚藝訓練；為新來港的新會商會中學提供蛋糕烘焙班，透過才藝訓練建立興趣和能力。為迦密唐賓南紀念中學的初中同學提供系列式的生涯探索活動。



「SEN 職志探索服務」 - 為特別的作將來規劃

特殊教育需要 (SEN) 學童在表達、思考、行動等方面都需要特別訓練。在生涯規劃上，不以範本化或集體式的職志介入更為重要。團體就著 SEN 學童的限制，特意以小組加個別指導的模式，令他們能夠發展不同興趣並從中作出生涯規劃，使他們對於未來方面有更大的效能感。服務的學校包括中華基督教會何福堂書院和東華三院辛亥年總理中學。

“SEN Career Exploration Service” – Empowering SEN Students for Future Success

Students with Special Educational Needs (SEN) require specialised training in communication, thinking, and action. When it comes to career planning, a personalised approach that avoids standardised interventions is crucial. Our team understands the unique challenges faced by SEN students and has thoughtfully implemented a model that combines small group sessions with personalised guidance. This approach empowers students to explore their interests and develop suitable career plans, instilling them with a sense of efficacy and confidence in shaping their future. We are privileged to serve schools such as CCC Hoh Fuk Tong College and TWGHs Sun Hoi Directors' College this year.

「童·夢想飛」兒童發展基金計劃 (第八批次)

“Kids, Dreams Come True!” A Child Development Fund Project (8th Cohort)

參與情況

於2020年9月開始在屯門區內展開為期三年的「童·夢想飛」兒童發展基金第八批計劃，共有110位年齡介乎10-16歲來自低收入家庭的參加者參與。計劃亦成功招募66位來自各行各業或就讀大專的師友，於三年計劃內陪伴參加者成長，協助訂立個人發展計劃，向理想出發。

培訓活動

計劃進入第二年，主要為與參加者、家長及師友提供不同類型的活動，從活動中發掘參加者的能力、性格及興趣，在訂立個人發展計劃後，逐步實踐目標，向理想出發。其中的活動如下：

Project Overview

We are thrilled to present the progress of the eighth cohort of the “Kids, Dreams Come True!” Child Development Fund project in the Tuen Mun district. Since its launch in September 2020, this three-year program has been instrumental in transforming the lives of 110 participants, aged 10 to 16, from low-income families. With the support of 66 mentors from diverse professions or tertiary education students, we have embarked on a journey to help these young individuals set personal development plans and pursue their aspirations.

Training Activities

As we enter the second year of the programme, we continue to offer a wide array of activities designed to discover the unique abilities, personalities, and interests of our participants, as well as involve their parents and mentors. By establishing personal development plans, we gradually guide them towards actualising their dreams. Some of the activities we have organised include:

「堅持夢想」藝術展-新手藝術家

在過往三年計劃中，認識到不少有藝術潛質的學員及師友，在中心駐場的藝術導師協助下籌備及舉辦「堅持夢想」藝術展。從構思作品意念、定立作品題目、製作作品冊及帶領導賞團，都看見參加者的用心參與。在八場展覽活動中，吸引到不少區內人士到場支持。有參加者透過導賞，介紹作品的背後意義及故事，分享他們堅持的夢想。

“Persist in Your Dreams” Art Exhibition Showcasing Novice Artists

Throughout the three years of the programme, we have uncovered artistic potential among our participants and mentors. Working closely with our resident art instructor, they prepared and hosted the “Persist in Your Dreams” art exhibition. From conceptualising artistic ideas and curating themes for their artwork to producing booklets and leading guided tours, the dedication of our participants shone through. These eight exhibition events attracted numerous residents from the district. During the tours, participants passionately shared the meaning and stories behind their artwork, providing a glimpse into the dreams they are persistently pursuing.



手作檔主育成之路

CDF 參加者、師友嘗試擔任「手作檔主」，透過選購貨品、設計貨品、構思貨品理念及宣傳，讓他們對手作市集檔主有更多認識，從中學習與人相處，並發掘自己的專長。

Path to Becoming Craft Stall Holders

To broaden their horizons, CDF participants and mentors embarked on the journey of becoming craft stall holders, going through the process of selecting goods, designing products, conceptualising innovative ideas, and promoting their stalls. This experience allowed them to gain a deeper understanding of the responsibilities and interpersonal skills involved in running a craft fair stall, while also discovering their area of expertise.



個人發展計劃

有 106 位參加者已在師友的協助下，整理自己對將來的想法，並落實個人發展目標及計劃。他們將目標儲蓄的金額使用於教育、技能提升及職業訓練的三個範疇內。其中 26% 參加者以教育為發展計劃，如參與韓語、英語會話課程；25% 參加者以技能提升為發展計劃，如學寫電腦程式、攝影、繪畫等；48% 參加者以職業訓練為發展計劃，如城市規劃師、軟件工程師、服裝設計師等。



Personal Development Plans

With the support of their mentors, 106 participants have successfully organised their thoughts about the future and finalised their personal development goals and plans. They have wisely allocated their savings into three categories: education, skill enhancement, and vocational training. Among them, 26% of participants have focused their development plans on education, enrolling in Korean and English conversation courses; 25% of participants are dedicated to skill enhancement, exploring areas such as computer programming, photography, and painting; lastly, 48% of participants have set their sights on vocational training to pursue careers as urban planners, software engineers, fashion designers, and more.



循理會黃大仙耆樂會所

Free Methodist Church Wong Tai Sin IVY Club



孜孜不倦 老有所為

本年度服務主題為「循你樂活，耆才盡顯」，會所舉辦不同班組，鼓勵長者發掘、建立和培養興趣，活出精彩而豐盛的生命。音樂班組包括唱歌班、粵曲班、小結他班及非洲鼓班等；藝術班組有水墨畫班及讚美操班等；今年度亦新增了伸展運動班、詠春體驗班等，亦舉辦不同新興運動體驗班，包括布袋球、芬蘭木棋等，為長者帶來嶄新的運動體驗，培養他們強身健體的習慣。

會所獲得社會福利署「老有所為」計劃資助舉辦了「Chill『理』所想」計劃，推動長者學習不同藝術活動，包括縫紉班、話劇班及花藝班等，並舉行了「藝·樂·聚大匯演」，讓長者展示所學，以才藝貢獻社會，為有需要群體服務，推動關愛精神。

Unwavering Dedication: Opportunities for the Elderly

With our unwavering commitment to enriching the lives of the elderly, this year's theme, "Aging Dynamically, Showcasing Elderly Talent," has guided us in organising an array of classes and activities. Music classes include singing, Cantonese opera, ukulele, and African drumming; art classes feature Chinese ink painting and praise dance; and this year, we have added stretching exercises, Wing Chun experience classes, as well as introducing various emerging sports experiences like cornhole and Finnish throwing game Molkky. Our aim is to provide opportunities for the elderly to discover their passions and develop healthy habits.

Thanks to the generous funding from the Social Welfare Department's "The Opportunities for the Elderly Project," we have launched the "Chill and Go Beyond Your Limits" project. This initiative promotes artistic learning among the elderly, offering classes such as sewing, drama, and flower arrangement. We also hosted the "Art. Music. Get Together Talent Show" to showcase the talents of our elderly participants and encourage them to contribute to society while fostering a spirit of compassion.



「智」無限 – 認知障礙症服務

我們深信認知障礙症患者仍然有無限的潛能，因此與德田耆樂會所合辦一系列「智無限」藝術活動，為長者提供多感官刺激。又舉行展覽展出認知衰退長者的作品，讓公眾見證長者突破認知衰退的限制，創造出獨一無二、富有創意的作品。會所亦致力打造一間認知友善中心。包括與會員及護老者一同製作「回憶廊」、「中心資訊版」和「現實導向板」等。透過環境改造，讓中心在硬件上能更切合認知障礙缺損長者的需要，有助日後服務發展。

“Infinite Wisdom” – Dementia Care Services

We firmly believe in the boundless potential of individuals with dementia. In collaboration with the Free Methodist Church Tak Tin IVY Club, we have co-organised a series of “Infinite Wisdom” art activities. These activities provide multi-sensory stimulation for the elderly, allowing them to break through the barriers of cognitive impairment and create unique and creative pieces. To further support those with cognitive challenges, we are dedicated to creating a dementia-friendly space. Through collaborative efforts with members and caregivers, we have developed amenities such as the “Memory Corridor,” “Centre Information Board,” and “Reality Orientation Boards.” By improving the environment, we aim to better meet the needs of elderly individuals with cognitive issues, ensuring the continued development of our services.





護老·互撐 – 護老者及有需要護老者支援服務

透過電話關懷，發掘有需要護老者，當中篩選了214名較少前往中心的護老者，了解他們的照顧情況。為讓護老者得到放鬆減壓的機會，中心過去舉辦了按摩、禪繞畫、音樂律動及靜觀等不同活動。亦舉行了聖誕節護老者聚會，讓護老者能夠互相認識，感受有同行者互相合作及支持，從中獲得鼓勵。針對有需要護老者大多需照顧行動不便長者，中心主力增強護老者的照顧技巧，包括舉行扶抱及位置轉移技巧工作坊、復康用品講座等，並提供檢查和維修復康用品的服務，加強對護老者的支援。

行「義」樂 – 義務工作服務

於疫情嚴峻期間，會所組織「防疫熱線義工隊」，帶領50+及長者義工向有需要長者進行電話慰問。並透過不同義工小組，包括月會支援隊、鄰里關懷大使等，讓義工能運用自身才能，發揮義工助人精神。隨著疫情放緩，中心恢復停辦多年的年宵市集。由義工一同策劃年宵內容及製作自家手作出售，提升義工的自我效能感，亦讓街坊和長者感受歲晚熱鬧和歡樂的節日氣氛。

Care for The Old, Supporting One Another – Carers Support Services

Recognising the challenges faced by caregivers, we have implemented a telephone care programme to identify and support those in need. Our efforts have focused on 214 caregivers who seldom visit our centres, where we provide caregivers with opportunities for relaxation, stress relief, and skill enhancement. In the past, activities such as massage, Zentangle drawing sessions, music and movement, and mindfulness sessions were organized to give caregivers the chance to rejuvenate. We also hosted a Christmas gathering, allowing caregivers to connect with each other, experience the power of cooperation, and be motivated. Specifically targeting caregivers of the physically disabled, we have conducted workshops on lifting and transferring techniques, offered talks on rehabilitation equipment, and provided equipment inspection and repair services. Through these initiatives, we aim to strengthen support for caregivers and enhance their skills.



Joyful Volunteering - Volunteer Support Services

During the height of the pandemic, our centre established the "Pandemic Volunteer Hotline Team," leading volunteers from the 50+ Club and elderly volunteers to make phone calls to provide comfort and support to elderly individuals in need. Our volunteer groups, including monthly support teams and neighbourhood care ambassadors, have been instrumental in embodying the spirit of volunteerism and utilising their talents to make a difference. As the pandemic subsided, we revived the annual Chinese New Year's fair, which had been suspended for several years. Volunteers actively participated in planning the market and selling homemade items, fostering a sense of self-efficacy and bringing festive warmth to the local community and the elderly.

綻放「獨」有光彩 – 獨居、隱蔽及體弱長者支援服務

特別邀請逾 20 名獨居長者參與微電影攝製。又舉辦「躍兔相伴新春遊」，配對長者義工與獨居會員相伴遊覽，加強互相關愛及照顧，有助吸引獨居長者重投及參與社區活動，同時加強朋輩間的社交聯繫。

Flourishing on The Silver Screen: Support Services for Elderly Singletons, Hidden Elders, & Frail Elders

To combat the challenges faced by elderly individuals living alone, we invited over 20 of them to participate in the production of a micro film. We also organised the “Year of the Rabbit New Year’s Field Trip,” pairing elderly individuals living alone with elderly volunteers during the event. Such initiatives strengthen mutual care and attention while encouraging isolated seniors to reintegrate into the community and participate in activities. Through these efforts, we aim to enhance their social connections and overall well-being.



喜樂福音 – 福音工作

中心設有定期團契，讓長者能認識基督教信仰，培養平安和喜樂的心靈。本年度活動有參觀《百年一遇尋神記》- 多元聖經文物展覽，並與中華神學院合作帶領團契。會所亦與循理會荃灣堂合辦名為「歡慶聖誕」及「復活同樂」的福音聚會，更邀請團友獻唱詩歌與在場的長者分享耶穌基督的愛。



Joyful Gospel – Evangelism Efforts

Regular fellowship gatherings have been a cornerstone of our efforts to acquaint elders with the Christian faith, nurturing a spirit of peace and joy. This year, we organised visits to the “Once in a Century – A Quest for God” biblical heritage exhibition and partnered with the China Bible Seminary to lead fellowships. Collaborating with Tsuen Wan Free Methodist Church, we co-hosted gospel gatherings named “Joyous Christmas Celebration” and “Easter Fun,” where fellowship members sang hymns and shared the love of Jesus Christ with the elders in attendance.

德田耆樂會所 Free Methodist Church Tak Tin IVY Club

「循理樂活，耆才盡顯」

今年度主題「循理樂活·耆才盡顯」，積極鼓勵長者享受喜樂的耆年生活，突破自己的框框，盡顯才能。

“Aging Dynamically Showcasing Elderly Talent”

In line with this year's theme of “Aging Dynamically, Showcasing Elderly Talent”, we are dedicated to creating a vibrant and fulfilling environment for seniors, encouraging them to embrace their golden years with joy and showcase their incredible talents.

「循理學堂」

推動終身及持續學習，實踐喜樂人生。恆常班組數目 21 個，包括運動類的地壺球訓練小組及芬蘭木棋班；語文及藝術類的班組例如手語班及塑膠彩；音樂班組例如聲聲同學會及結他班。更新增社交舞體驗班、日語研習班等創新班組迎合長者的需求，建立積極學習的氛圍。

近年香港越來越多人欣賞街頭表演，令木箱鼓大為流行。中心的長者透過學習木箱鼓重新尋回個人興趣，可將興趣加以發揮，站上舞台向公眾人士表演。木箱鼓班 11 月份接受基督教傳媒機構時代論壇網絡媒體平台《低聲道 The Voice》的訪問，使長者大為鼓勵。

FMC College

Our FMC College offers a range of 21 regular classes, ensuring that seniors have access to continuous learning opportunities. From engaging in sports like floor curling and the Finnish throwing game Molkky, to exploring language and arts through dactylogy (sign language) and acrylic painting, and enjoying music with “The Voice” singing group and guitar lessons. Responding to the needs of our elderly members, we have introduced new classes like social dance experiences and Japanese classes, fostering an atmosphere of active learning.

The rising popularity of busking in Hong Kong has made the cajon a popular instrument. Through our cajon classes, seniors have rediscovered their personal interests and talents, gaining the confidence to perform on stage for the public. In a proud moment, the cajon class was interviewed by the Christian media organization, Christian Time's online platform “The Voice,” providing great encouragement to our senior participants.



社區關愛大使

中心參加了〈渣打銀行失業婦女支援計劃〉，聘請了5位社區關愛大使及時支援156位有需要的長者，在疫情中為各人提供熱飯、抗疫物資及關愛慰問等支援服務。透過醫、護、社、商、教合作，安排到戶探訪或電話關顧長者，透過精神健康講座及工作坊，為長者及護老者提供身心靈支援。



Community Care Ambassadors

As part of Standard Chartered Bank's "Support for Unemployed Women" programme, we have hired five dedicated community care ambassadors. These ambassadors have been instrumental in providing timely support to 156 vulnerable seniors during the pandemic. From offering hot meals and epidemic prevention supplies to conducting welfare visits, our ambassadors have worked closely with various sectors, including medical, nursing, social, business, and educational, to ensure holistic support for both the elderly and their caregivers. Through mental health talks and workshops, we have created a nurturing environment that addresses the overall well-being of our community.



推動文藝

以藝術融入社會服務的理念，我們有不少小組或活動都注入藝術元素。我們深信專注於創作可以令長者或護老者忘憂，舒緩生活的壓力，達到自我鬆弛亦能強身健體，身心靈都得到平安。透過音樂治療，為患有認知障礙症的長者提供音樂鬆一鬆，穩定了患者的情緒，改善睡眠質素。會所在活動與班組中例如「絲·弦」詩歌小組加入靜觀元素，香薰按摩，正念舞動等體驗，鼓勵長者及護老者重新找回平靜、自信與充滿智慧的自己，甚至有動力發揮自己所長。

Promoting Arts & Culture

Integrating art into our social services, we believe in the power of creativity to relieve stress, and enhance physical and mental well-being. Our activities and classes incorporate artistic elements, providing opportunities for seniors and caregivers to find relaxation, tranquillity, and confidence. For seniors with cognitive disorders, our music therapy sessions, help regulate their emotions and improve sleep quality. In programmes like the "Hymns & Harmony" singing group, we incorporate mindfulness, aromatherapy massage, and mindful movement, empowering seniors and caregivers to rediscover their inner peace, wisdom, and talents.

義工培育

不論是活動、班組、個人支援還是外出旅行，會所都需要義工的協助。長者透過學習不同技能和建立興趣，學有所成後將所學應用在義工服務上，貢獻藍田居民，讓這個社區充滿正能量。

Volunteers Training

Volunteers play a crucial role in our club's activities, classes, and individual support. Through learning new skills and developing their interests, seniors actively apply their knowledge to volunteer service, making a positive impact in the Lam Tin community. By contributing their time and talents, they bring joy and positive energy to the lives of residents.

4/2022 - 3/2023 統計數字項目 Statistical items: April 2022 – March 2023

		德田 Tak Tin	黃大仙 Wong Tai Sin
1	會員人數 Number of Members	1558	873.41
2	平均偶到人數 Average Attendance of Drop-in Services	65.19	54.31
	各類性質的小組、活動及計劃的數目，種類包括： Number of groups, activities, and programmes of various nature, with the following categories:		
3	a. 身心健康、教育、社交及康樂需要 Physical and mental health, educational, social, and recreational needs	191	139
	b. 義工招募、發展及服務 Volunteer recruitment, development, and service	46	47
	c. 提供護老者支援服務 Provision of support services for carers	46	43
4	義工總數 (包括婦女義工、長者義工及退休人士義工) Total number of volunteers (including women, elderly, and retiree volunteers)	142	243
	輔導個案數目 Total number of counselling cases		
5	• 每月持有量 Monthly caseload	130.33	99.33
	• 個案流轉率 Case turnover rate (43 /175)	24.57%	23%
6	護老者服務人次 Service attendance of support services for carers	144	186
	為隱蔽或亟需要照顧長者進行的個案數目 Total number of cases involving hidden elderly or elderly requiring urgent care		
7	• 每月持有量 Monthly caseload	40.5	35.83
	• 個案流轉率 Case turnover rate	20.8%	30
8	就服務推廣及 / 或建立策略夥伴關係而與地區持份者建立關係的活動數目 Total number of activities related to service promotion and/or establishing strategic partnerships with community stakeholders	12	12
9	完成統一評估長者健康及家居護理評估的數目 Total number of standardised assessments of elderly health and home care completed	37	36
	舉辦與認知障礙症相關的服務 Provision of dementia-related services		
10	a. 參與認知障礙症培訓之人數 Total number of persons trained in dementia-related services	100	87
	b. 舉辦認知障礙症公眾教育活動數目 Total number of public education programmes/activities on dementia	11	11
	c. 為認知障礙症之長者或 / 及其家提供之支援或訓練的活動數目 Total number of support or training activities provided for elderly with dementia and/or their carers	11	8
	d. 為認知障礙症之長者或 / 及其家提供之支援或訓練的小組數目 Total number of support or training groups provided for elderly with dementia and/or their carers	3	6
	e. 為職員提供認知障礙症的培訓 (以每節計算) Total number of dementia training sessions provided to staff	52	57.75
	為有需要護老者提供之服務 Services provided for carers in need		
11	a. 舉辦支援性小組數目 Total number of support groups organised	4/4	4
	b. 舉辦培訓活動數目 Total number of training activities and programmes conducted	16/15	18
	c. 為有需要護老者提供支援性服務數目 Total number of support services provided for carers in need	118/100	102
	d. 有需要護老者之服務人數 Total number of services for carers in need	52/50	58
	e. 有需要護老者之流轉率 Turnover rate of carers in need	23.53%	36%
	f. 為提昇察覺社區內有需要護老者之地區伙伴協作活動數目 Total number of programmes with community partners to raise awareness and identify the demand of carers in need within the community	4/4	4

循理會公益金 50+ 會所

Free Methodist Church Community Chest 50+ Club



會所簡介

位於藍田碧雲道 223 號的會所設有影音娛樂設備、電競室、飛鏢場、咖啡室等，目標協助 50 歲 -75 歲的人士在退休後重新出發 (Start a new chapter)，揭開新一頁。人生下半場應該為自己開新一頁，為自己的興趣出發，使自己活得更精彩。50+ 會所風格時尚，特意为展開新旅程的年輕長者打造舒適的場所，並致力為退休人士提供平台，讓他們發掘所長、發展所長、發揮所長。

會所會員的成績

在同事的推動下，50+ 會所成功建立飛鏢隊，名叫《一鏢入魂！循理會 50+ 飛鏢隊》。其隊員在《觀塘區 50+ 飛鏢比賽》中勇奪龍騰盃冠軍、亞軍及 Best 4 榮譽。在職員的推動下，獲獎者到其他不同中心協助教授飛鏢，將技術與別人分享。

另《鐵畫銀鉤書法班》於中心舉行一個三日小型書法展，集合會員兩年的精華而成，並取其中數幅作品製作成明信片，參與人次高達 800 人。

活出精彩人生

會所不斷推動 50+ 人士貢獻社區，成立了 50+ 義工小隊，就著 50+ 人士的強項協助改善社區。當中，50+ 義工恆常地上門為體弱長者教授基本運動知識，並且指導及陪伴體弱長者進行運動，改善其身體機能。

Club Introduction

Situated at 223 Pik Wan Road, Lam Tin, the club offers a range of facilities, including audio-visual entertainment, a gaming room, a dart area, and a cosy coffee lounge. It is targeted at individuals aged 50 to 75 who are ready to start a new chapter in their retirement. We believe that the second half of life is an opportunity to start afresh, pursue personal interests, and lead more vibrant days. With its stylish decor, the 50+ Club provides a comfortable space for youthful seniors to explore new horizons, while also serving as a platform for retirees to discover, develop, and tap into their strengths and talents.

Our Members' Achievements

Encouraged by our colleagues, the “One Dart, One Soul! FMC 50+ Dart Team” was formed. The team emerged as champions at the Kwun Tong District 50+ Seniors Darts Championship, securing the prestigious “Dragon Cup”, and were also awarded the runner-up and “Best 4” honours. Guided by our staff, the team shared their knowledge by teaching darts at other centres, inspiring fellow senior enthusiasts.

Meanwhile, the “Silver Brush, Fine Strokes Calligraphy Class” held a 3-day calligraphy exhibition at the centre, showcasing the essence of the members’ two-year artistic journey. A selection of their works was printed into postcards, and the exhibition attracted over 800 visitors.

Living a Splendid Life

At the 50+ Club, we believe in the power of members to make a positive impact on the community. To harness their strengths, we established a 50+ volunteer squad. One of their initiatives involves regular visits to frail elderly individuals, where our volunteers impart basic exercise knowledge and provide guidance and companionship during physical activities. Through these interactions, we aim to improve the bodily functions and overall well-being of those in need.

悠閑閣餐廳、良膳廚坊 Fantastic Life & Fantastic Kitchen



理念

本會自 2007 年透過申請民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃，開辦社會企業「悠閑閣餐廳」。自始創立了優質社企品牌「悠閑閣」，為基層弱勢提供培訓及就業機會，讓婦女、青年及壯年長者成就好伙伴。同時希望以餐飲業發展地區為本的經濟活動，協助弱勢社群。

服務概況

「悠閑閣」各店至今總共曾提供超過 750 個全職及兼職的就業機會予區內有需要人士。職位包括顧客服務、水吧及廚師；在職訓練能為在職婦女、年青人及壯年長者提升其競爭能力，有助投入勞動市場。社會企業營辦至今，亦獲得其他機構探訪，我們樂於分享營辦社企心得。

Philosophy

With the support of the “Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme” by the Home Affairs Department, our social enterprise brand “Fantastic Life” was established in 2007. It is dedicated to creating employment and training opportunities for the grassroots and underprivileged individuals, and in turn, enables women, youths, and the elderly to achieve success together as partners. Our aim is to foster community-based economic activities in the catering industry while empowering the underprivileged community.

Service Overview

The various outlets of “Fantastic Life” have provided over 750 full-time and part-time job opportunities to individuals in need within our community. These positions range from customer service and beverage staff to chef roles. Through on-the-job training, we equip women, youths, and the elderly with the skills and competitiveness needed to enter the labour market. Since the inception of our social enterprise, we have also had the honour of hosting visits from other institutions, sharing our experiences and insights into running a successful social enterprise.



悠閑閣餐廳 - 深水埗店，位於深水埗永康街111號懷愛樓地下西翼。踏入第3年，防疫措施逐步放寬，除醫護人員外，蒞臨餐廳用膳的食客有顯著增加。隨著營業額的上升，我們亦增聘人手，本年度餐廳的全職及兼職人手已達致14人，過去3年培訓完成的人手亦達30人之多，期望餐廳能夠持續為弱勢人士提供就業及訓練的機會。我們亦嘗試舉辦餐宴，為有需求餐飲的機構提供服務，特別設計宴會。讓侍應及廚師們均獲得與日常營運不同的豐富經驗。

食物製造工場「良膳廚坊」已有八年歷史，主要為基層婦女及青年提供就業機會，提供到會服務、團體膳食飯盒及宴會服務。為面對疫情，食物工場今年特別製作一系列的速食餸菜包，包括小食、湯水、甜品及主食等，讓減少外出的家庭能夠享用到良膳廚坊婦女們的巧手美食。現階段速食餸菜包能夠於透過新設的網店訂購，更可享受有折扣優惠。除此之外，食物工場亦如常推出不同的節日食品，包括農曆新年的年糕、聖誕節的薑餅及曲奇、端午節糉、中秋節月餅等。受惠於學校午膳限制放寬，食物工場等待兩年的日子終於來臨，能夠為各學童提供營養午膳飯餐，人手亦需特別增聘，幫助更多受疫情影響生計的婦女們。

Fantastic Life - Sham Shui Po Branch, located at the West Wing, G/F, Wai Oi House, Caritas Medical Centre, 111 Wing Hong Street. Now entering its third year of operation, with the gradual easing of epidemic measures, we have witnessed a significant increase in dining patrons, not only limited to the previous medical staff clientele. As a result of our growing turnover, we have expanded our staffing, hiring 14 full-time and part-time staff members this year. Over the past three years, we have trained up to 30 individuals, continuously providing employment and training opportunities for the disadvantaged. Additionally, we have ventured into hosting banquets, catering to institutions in need, allowing both our waitstaff and chefs to gain valuable experience alongside the restaurant's daily operations.

With an eight-year history, our food workshop "Fantastic Kitchen" has been a source of employment opportunities for grassroots women and youth. It offers a wide range of services, including catering, group meal lunch boxes, and banquet catering. In response to the pandemic, we have introduced a series of ready-to-cook meal packs, featuring snacks, soups, desserts, and main courses. These packs allow families who stay at home more often to enjoy the fine cuisine prepared by the talented women at Fantastic Kitchen. To make ordering more convenient, we have launched an online store, where customers can now order these meal packs with additional discount offers. In addition, we continue to celebrate festive occasions by offering special treats such as Chinese New Year rice cakes, Christmas gingerbread and cookies, Dragon Boat Festival dumplings, and Mid-Autumn Festival mooncakes. Thanks to the relaxation of lunch restrictions for schools, our long-awaited opportunity to provide nutritious lunch meals for schoolchildren has finally arrived. To meet the increased demand, we have hired additional staff, extending support to more women whose livelihoods have been affected by the pandemic.



香港全人發展專業培訓中心 Hong Kong Holistic Development Professional Training Centre



香港全人發展專業培訓中心專為商業機構、社福機構、學校及政府部門提供不同的專業培訓項目，目的是透過創新及提供機遇使其得著全人發展、超越所望、盡展所長。

本中心自去年加入幼兒及家長服務，包括幼兒 Playgroup、家長課程、家長講座等。服務對象涵蓋幼兒、兒童、青少年、親子、家長以及長者。

過去中心除了在歷奇挑戰活動及不同新興運動中引入作團隊建立、領袖訓練、紀律訓練之主題式活動外，近年中心亦以自辦形式舉辦不同範疇的小組及課程，包括：Hope-20 教兒樂家長培訓課程、30 分鐘愛遊戲家長課程、6A 品格教育家長工作坊、Musikids 親子英語音樂 Playgroup、Musikids 妙啟兒學前證書課程、兒童舞課程、中國舞課程、幼兒足球訓練班、日文進階班、MS TSANG 英語教室等；以及入校舉辦有關親子伴讀、桌遊、靜觀等活動。

本年度曾接受培訓之機構數目超過 20 間，亦舉辦了 40 個訓練活動及 31 個自辦課程，服務超過 37,500 多人次。

The Hong Kong Whole Person Development Training Centre is a provider of professional training programmes catering to commercial organisations, social welfare institutions, schools, and government departments. The centre's mission is to foster holistic development, empower individuals to exceed expectations, and unlock their potential through innovation and opportunities.

In the past year, our centre has expanded its range of services to include childcare and parenting services such as playgroups, parenting courses, and seminars, tailored to meet the needs of toddlers, children, teenagers, families, parents, and the elderly.

Apart from incorporating outdoor adventure activities and emerging sports for team building, leadership training, and discipline training activities, the centre has also organised a range of groups and courses in recent years. Our offerings include the Hands-On Parent Empowerment-20® Programme (HOPE-20®), the Children Parent Relationship Therapy Programme, the 6A Character Education Parent Workshop, Musikids Parent-Child English Music Playgroup, Musikids Pre-school Certificate Programme, children's dance courses, Chinese dance courses, football training classes, advanced Japanese classes, and Ms. Tsang's English Classroom, among others. We also conduct on-site activities in schools such as parent-child reading, board games, and mindfulness practice.

This year, the centre has successfully provided training to over 20 institutions, hosting 40 training events and 31 self-organised courses. We are proud to have served more than 37,500 participants who have benefited from our programmes and resources.





藝術發展項目

Arts Development Projects

〈得樂 · 觀塘〉快樂人生音樂會 Joyfulness in Kwun Tong Concert

「得著喜樂時，愛加添意義」

籌備了大半年，獲觀塘區議會全區活動計劃〈得樂 · 觀塘〉的推動下，德田耆樂會所於2022年6月24日舉行的大型音樂活動 - 〈得樂 · 觀塘〉快樂人生音樂會。音樂會期望透過音樂和分享與觀眾分享正向人生的訊息，在疫情中為社區人士打打氣。



是次音樂會動員超過100人，其中參與表演的長者接近60位，其中大部分為中心循理學堂之班組，包括電子琴班、小結他班、木箱鼓班、手語班及聲聲同學會。中心亦邀請了生命熱線中心及竹園神召會牛頭角長者鄰舍中心的同學參與演出，與會員合奏，用音樂觸動觀眾的心靈。同時，我們亦慶幸邀請到著名結他演奏家劉卓威先生及東華三院E大調合奏小組親臨演出，讓今次演出生色不少。



一班老友記，在白首相知中，結伴歌唱，分享音樂、喜樂和生命。縱然他們並不是專業的音樂表演者，但同學們仍願意艱苦練習，睡前背歌詞，睡醒記拍子，在過去日子與導師和學員同行，成就一場扣人心弦的演出。願音樂會的每一個細節都留在我們心中，並祝福各人一同「得樂」- 得著喜樂。

“When joyfulness is embraced, love gains a deeper meaning.”

In harmony with the Kwun Tong District Council’s District-wide Activities Scheme, the Free Methodist Church Tak Tin IVY Club proudly presented the grand musical event, “Joyfulness in Kwun Tong” Concert, on June 24, 2022. This concert aimed to share the power of positive living through music and storytelling, offering a much-needed morale boost to our community amidst the challenges of the pandemic.

The concert brought together and mobilised over 100 individuals. Among them were nearly 60 senior performers, many of whom were members of our centre’s classes – including piano, ukulele, cajon, and dactylology and “The Voice” singing group. The centre also extended invitations to participants from the Suicide Prevention Services and the Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Elderly Centre to join in the performance and collaborate with the members of the Tak Tin IVY Club. Together, we aimed to touch the hearts of our audience through the power of music. We were also privileged to welcome renowned guitarist Mr. Jacky Lau and the Tung Wah Group of Hospitals’ “E Major Ensemble” to grace our concert with their talent.

Our elderly members, united in their silver years, came together to sing and share music, joy, and the essence of life through this concert. While they may not be professional musicians, their dedication and passion were truly inspiring. Alongside their instructors and fellow students, they poured their hearts into practice, tirelessly memorising lyrics and rhythms day and night, and created a moving performance. We cherished every aspect of this concert, and we extend our heartfelt blessings to all embrace joyfulness and seek happiness.



屯門藝術節 2022：展現藝術之美，凝聚文化情懷 Tuen Mun Arts Festival 2022: Celebrating The Beauty of Art, Embracing Cultural Expression



屯門藝術節旨在培養公眾對藝術審美的崇尚，同時增進對藝術文化的認識。透過活動鼓勵大眾運用不同的藝術媒介來表達情感，探索和享受藝術創作的樂趣，展現個人獨特性和生命力。活動得到了民政事務總署贊助，並與屯門區議會地區設施管理及環境衛生委員會轄下的社區參與工作小組合辦，屯門民政事務處予以協辦。

The Tuen Mun Arts Festival is dedicated to nurturing the public's appreciation for aesthetics and fostering a deeper understanding of arts and culture. Through a range of activities, the festival encourages the public to explore different artistic mediums to express their emotions, revel in the joy of creating art, and in turn, celebrate their unique identities and vitality. Sponsored by the Home Affairs Department and co-organised with the Tuen Mun District Council's Working Group on Community Involvement of District Facilities Management and Environmental Hygiene Committee, and with the support of the Tuen Mun District Office, the festival was a vibrant platform for cultural celebration.

屯門區書畫展覽 @ 屯門大會堂以「情繫屯門」為主題，通過書法和畫作展示創作者對屯門的情感和思考。我們希望藉此保留中國傳統書畫藝術，傳承我們寶貴的文化庫存，同時喚起屯門區內居民的回憶和共鳴。展覽中還設有各種工作坊活動，提供機會讓公眾共同體驗藝術、感受藝術的魅力。

屯門藝墟：文化藝屯 @ 良景社區會堂以傳統新繹的方式讓公眾認識和體驗傳統藝術，配合精彩表演，視藝和演藝共治一爐。

另外，我們還舉辦了屯門藝術節音樂會 @ 屯門大會堂音樂廳，這是一個讓音樂愛好者欣賞各種音樂表演的盛會。音樂會包括古典音樂、爵士樂和流行音樂等多種風格，由知名樂團 Zpecial 和 Whizz 演奏。

The Tuen Mun District Calligraphy and Painting Exhibition @ Tuen Mun Town Hall was centred around the theme "Bond with Tuen Mun". This exhibition serves as a platform for artists to express their emotions and reflections on Tuen Mun through the art forms of calligraphy and painting. It is our intention to preserve the traditional Chinese arts of calligraphy and painting, pass on our precious cultural heritage, and evoke memories and resonance among the residents of Tuen Mun. The exhibition also features engaging workshops, providing the public with opportunities to experience and appreciate the charm of art.

The Tuen Mun Arts Bazaar: Culture & The Arts @ Leung King Community Centre offers the public an opportunity to discover and experience traditional arts in a contemporary reinterpretation, by combining visual and performing arts in captivating performances.





戲劇方面，我們製作《屯門風物志》話劇演出 @ 屯門大會堂文娛廳。本劇以嶺南大學歷史系教授劉智鵬教授撰寫的《屯門風物志》內容為創作藍本，配合民間歷史和時事編寫一齣喜劇，同思考屯門的將來。通過戲劇的藝術表達，將故事和情感傳達給觀眾。

屯門區攝影比賽 2022「攝影展覽及頒獎典禮」@ 屯門黃金海岸商場中庭由青年義工籌辦的攝影 x 藝術攤位。是一個充滿活力和創意的藝術盛會，在資深影視媒體應用導演廖明縉先生及有關攝影的臉書專頁「青山散步」版主 Dennis 的陪同及指導下，參賽者按著「歷史文化」、「古今建築」及「百物百態」主題，用照片留住屯門一事一物，呈現屯門區特色。

屯門藝術節凝聚了各個藝術領域的才華和熱情。我們希望通過這個活動，能夠啟發更多人對藝術的興趣，推動藝術的發展，並促進社區文化的交流和共融。



We hosted the Tuen Mun Arts Festival Concert @ Tuen Mun Town Hall's Auditorium, which served as a grand celebration for music enthusiasts. The concert features an array of musical performances, spanning classical, jazz, and pop music genres, performed by popular bands Zpecial and Whizz.

Drama enthusiasts were treated to the theatrical performance "Heritage of Tuen Mun" @ Tuen Mun Town Hall's Cultural Activities Hall. This play, draws inspiration from the content of "Tuen Mun Heritage," a work by Professor Lau Chi-pang from Lingnan University's Department of History. Blending comedy, folk history, and current affairs, the play contemplates the future of Tuen Mun while conveying stories and emotions to the audience.



The Tuen Mun District Photography Competition 2022's Photography Exhibition & Awards Ceremony @ Gold Coast Piazza Atrium was an exciting event organised by dedicated youth volunteers, showcasing captivating photography and art stalls. Under the guidance of veteran film and media director Mr. Liu Ming-Chun and the owner of the popular Facebook page "Tsing Shan Stroll", Dennis, the competition highlights the contestants' talent in capturing the essence of Tuen Mun under the themes of "History & Heritage," "Ancient and Modern Architecture," and "Vibrant Lives." Through their lens, the contestants showcase the unique characteristics of the Tuen Mun district, inviting visitors to immerse themselves in the district's charm.

The Tuen Mun Arts Festival serves as a platform that brings together talent and passion from various artistic fields. Through this event, we hope to inspire more individuals to appreciate the arts, promote the development of artistic endeavours, and foster cultural exchange and integration within the community.

A stylized illustration of a plant with several upright stems and small, pointed leaves, rendered in shades of purple and blue. The plant is set against a background of overlapping, semi-transparent shapes in various colors including blue, orange, yellow, and pink, creating a vibrant, abstract composition.

伙伴合作計劃

Partnership Projects

「孤長開飯啦」計劃

“Loving Meal for the Home Alone Elderly” Project

一般政府資助機構送飯給長者們是星期一至五，星期六、日則由長者們自己照顧自己。可惜長者遇上發病或體弱時不能外出買菜甚至煮飯，兩餐可能靠乾糧或麵包充飢。有見及此，呼籲善長有能力資助長者假日有飯開，讓特別《孤長》們感到溫暖。《孤長》計劃於2020年開始，至今已為超過4000位長者提供溫暖飯餐，讓他們在假日得到溫飽。

In most cases, services from government-funded organisations provide meals to the elderly on weekdays, leaving the elderly to fend for themselves on the weekends. Unfortunately, some elderly would encounter difficulties when it comes to purchasing groceries or preparing meals, especially if they are unwell or frail. Some find themselves resorting to dry food or bread just to alleviate their hunger. Recognising this pressing issue, we launched an appeal to compassionate individuals who possess the means to extend a helping hand. Our mission is to bring warmth and sustenance to elderly citizens who spend their days alone. Since 2020, the initiative has provided over 4,000 elderly folks with wholesome meals, ensuring they are nourished throughout the weekends.



企業義工合作 Corporate Volunteer Engagement Programme

中國民生銀行香港分行

自 2018 年起，民生銀行香港分行一直與本會攜手舉辦不同類型的義工活動。2023 年 3 月 19 日，民生銀行香港分行與本會一同舉辦「呵護童心 關愛成長」理財小達人公益活動。

當日民生銀行香港分行義工隊一行十多人前往本會屯門青少年綜合服務中心佈置場地及包裝活動紀念品。活動約有 50 位的兒童及家長參加，義工們為他們講解理財知識，以培養正確的理財觀念。另外義工們協助帶領財務管理遊戲，讓兒童感受學歷、消費模式及投資對日後生活的影響，予學習於歡樂之中。最後參加者更獲得紀念品福袋，滿載而歸。



China Minsheng Banking Corp., Ltd.

Since 2018, the Hong Kong branch of China Minsheng Bank has been an invaluable partner in our efforts to create a positive impact through various volunteer activities. On March 19, 2023, the bank organised a financial literacy charity event, “Nurturing Children’s Hearts, Caring for Their Growth”, in collaboration with our organisation.

A team of over ten volunteers from the bank joined forces with us at our Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre, preparing the venue and packing commemorative gifts for the event. Approximately 50 children and their parents participated in this initiative, where volunteers imparted valuable financial knowledge to help nurture a responsible financial mindset from an early age. The event was filled with fun interactive financial management games, allowing the participants to grasp the importance of education, consumption patterns, and investments in shaping their future lives. To conclude the event, each participant received a goodie bag as a memento, returning home with their hands and minds full.



優品 360

優品 360 由 2018 年起與本會合作，每年均舉辦關懷長者的義工活動。自疫情以來，不少長者院舍謝絕探訪，亦有長者因怕感染而甚少出門，與外界交流的機會減少。更有長者寧願吃少一點，以節省生活開支。2022 年 12 月 10 日，優品 360 義工隊蒞臨本會黃大仙耆樂會所舉辦 - 〈 360 與「理」暖 LoVeLoVe 活動〉，向 200 位體弱長者派發暖飯，在冬天為他們送暖。是次暖飯更由本會社會企業 - 良膳廚坊 主理，以健康及易咀嚼的食物為主。除暖飯外，優品 360 更特別準備不同的乾糧及日用品送贈予各位長者。

Best Mart 360

The retail chain Best Mart 360 has been a steadfast collaborator of our organisation since 2018, volunteering with us in our annual elderly care initiatives. Unfortunately, the pandemic has presented significant challenges, restricting visits to elderly homes and limiting the opportunities for seniors to interact with the outside world. To address this issue and combat the effects of isolation, Best Mart 360 took action and organised the “360 & FMC Warmth & Love Event” at our Wong Tai Sin IVY Club on December 10, 2022.

The volunteer team distributed warm meals to 200 frail elders, providing them with much-needed comfort during the winter season. These nutritious meals, carefully prepared by our social enterprise “Fantastic Kitchen,” were tailored to meet the specific dietary needs of the elderly, ensuring they were both healthy and easy to chew. In addition to the warm meals, Best Mart 360 also prepared an assortment of dry foods and daily necessities to share with the elders, further brightening their day and alleviating their living expenses.



服務單位資料

Information of Service Units

服務單位及循理會各堂會總覽

Overview of Service Units and Churches

社會服務部

Social Service Division

總辦事處

Headquarters

地址 Address :	香港北角百福道 21 號 19 樓 1901 室 Rm. 1901, 19/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong		
電話 Tel :	2785 6740	網址 Website :	ssd.fmchk.org
傳真 Fax :	2563 1808	電郵 Email :	ssd@fmchkssd.org

社會服務單位

Social Service Units

循理會德田耆樂會所

Free Methodist Church Tak Tin IVY Club

地址 Address :	九龍藍田德田邨德禮樓地下二號室 Rm. 2, G/F, Tak Lai House, Tak Tin Estate, Lam Tin, KLN.		
電話 Tel :	2717 8000	網址 Website :	tt.fmchk.org
傳真 Fax :	2717 8136	電郵 Email :	tt@fmchkssd.org

循理會德田耆樂會所 (德樂)

Free Methodist Church Tak Tin IVY Club (Tak Lok)

地址 Address :	九龍藍田德田邨德樂樓地下 B 翼 Wing B, G/F, Tak Lok House, Tak Tin Estate, Lam Tin, KLN.		
電話 Tel :	2185 6189	網址 Website :	tt.fmchk.org
傳真 Fax :	2717 8136	電郵 Email :	tt@fmchkssd.org

循理會公益金 50+ 會所

Free Methodist Church Community Chest 50+ Club

地址 Address :	九龍藍田德田邨德樂樓地下 B 翼 Wing B, G/F, Tak Lok House, Tak Tin Estate, Lam Tin, KLN.		
電話 Tel :	2185 6189	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2717 8136	電郵 Email :	50plus@fmchkssd.org

循理會黃大仙耆樂會所 (竹園)

Free Methodist Church Wong Tai Sin IVY Club (Chuk Yuen)

地址 Address :	九龍黃大仙竹園南邨華園樓地下 107-112 室 Rm. 107-112, G/F, Wah Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, KLN.		
電話 Tel :	2326 5271	網址 Website :	wts.fmchk.org
傳真 Fax :	2329 3986	電郵 Email :	wts@fmchkssd.org

循理會黃大仙耆樂會所 (東頭)

Free Methodist Church Wong Tai Sin IVY Club (Tung Tau)

地址 Address :	九龍黃大仙東頭 (二) 邨泰東樓地下 10-14 室 Unit 10-14, G/F, Tai Tung House, Tung Tau (II) Estate, Wong Tai Sin, KLN.		
電話 Tel :	2180 6708	網址 Website :	wts.fmchk.org
傳真 Fax :	2180 6706	電郵 Email :	wts@fmchkssd.org

循理會屯門青少年綜合服務中心

Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre

地址 Address :	新界屯門良景邨良景社區中心二至四樓 2-4/F, Leung King Community Centre, Leung King Estate, Tuen Mun, N.T.		
電話 Tel :	2463 8876	網址 Website :	tmit.fmchk.org
傳真 Fax :	2462 1598	電郵 Email :	tmit@fmchkssd.org

循理會社會企業

Free Methodist Church Social Enterprise

地址 Address :	新界屯門建泰街 6 號恆威工業中心 A2 座 5 樓 508 室 Rm. 508, 5/F, Block A2, Hang Wai Industrial Centre, 6 Kin Tai Street, Tuen Mun, N.T.		
電話 Tel :	2466 9800	網址 Website :	se.fmchk.org
傳真 Fax :	2466 9830	電郵 Email :	se@fmchkssd.org

良膳廚坊

Fantastic Kitchen

地址 Address :	新界屯門建泰街 6 號恆威工業中心 A2 座 5 樓 506 室 Rm. 506, 5/F, Block A2, Hang Wai Industrial Centre, 6 Kin Tai Street, Tuen Mun, N.T.		
電話 Tel :	2466 9800	傳真 Fax :	2466 9830

悠閑閣餐廳 (深水埗店)

Fantastic Life (Sham Shui Po Branch)

地址 Address :	九龍深水埗永康街 111 號明愛醫院懷愛樓地下西翼 West Wing, G/F, Wai Oi Block, Caritas Medical Centre, 111 Wing Hong Street, Sham Shui Po, KLN.		
電話 Tel :	2785 6800	傳真 Fax :	2785 3330

循理會白普理循理幼兒學校

Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School

地址 Address :	新界沙田馬鞍山耀安邨耀和樓二樓 1/F, Yiu Wo House, Yiu On Estate, Ma On Shan, Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2641 6338	網址 Website :	cln.fmchk.org
傳真 Fax :	2641 8860	電郵 Email :	cln@fmchkssd.org

教育服務單位 Education Units

循理會白普理基金循理小學

Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Primary School

地址 Address :	新界沙田新翠邨第一號校舍 Estate School No.1, Sun Chui Estate, Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2605 7755	網址 Website :	www.chunlei.edu.hk
傳真 Fax :	2602 0092	電郵 Email :	info@chunlei.edu.hk

循理會美林小學

Free Methodist Church Mei Lam Primary School

地址 Address :	新界沙田大圍美城苑 Mei Shing Court, Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2605 2868	網址 Website :	www.fmml.edu.hk
傳真 Fax :	2602 2709	電郵 Email :	fmml@netvigator.com

循理會香港議會

The Hong Kong Conference of The Free Methodist Church

地址 Address :	九龍油麻地彌敦道 469-471 號新光商業大廈 1101 室 Rm. 1101, Sunbeam Commercial Building, 469-471 Nathan Road, Yau Ma Tei, KLN.		
電話 Tel :	2741 9020	網址 Website :	www.fmchk.org
傳真 Fax :	2785 8454	電郵 Email :	conference@fmchk.org

差傳部

Missionary

地址 Address :	九龍油麻地彌敦道 469-471 號新光商業大廈 1101 室 Rm. 1101, Sunbeam Commercial Building, 469-471 Nathan Road, Yau Ma Tei, KLN.		
電話 Tel :	2741 9020	網址 Website :	www.fmchk.org
傳真 Fax :	2785 8454	電郵 Email :	mission@fmchk.org

禮拜堂 Churches

西營盤堂

Sai Ying Pun Free Methodist Church

地址 Address :	香港皇后大道西 384-386 號三多樓二樓 A-B1 座 Flat A-B1, 1/F, Samtoh Bldg., 384-386 Queen's Road West, Hong Kong		
電話 Tel :	2540 1673	網址 Website :	www.sypfmc.org
傳真 Fax :	-	電郵 Email :	sypfmc@fmchk.org

昌華堂

Cheung Wah Free Methodist Church

地址 Address :	九龍深水埗元洲街 485-491 號富洲大廈 1 字樓 1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Shamshuipo, KLN.		
電話 Tel :	2741 3656	網址 Website :	www.cwfmc.org
傳真 Fax :	2741 8930	電郵 Email :	cwfmc@fmchk.org

恩成堂

Glad Blessings Free Methodist Church

地址 Address :	九龍深水埗保安道 1 號寶安閣一樓一室 1/F, Po On Court, 1 Po On Road, Shamshuipo, KLN.		
電話 Tel :	2708 8892	網址 Website :	www.gbfmtc.org
傳真 Fax :	-	電郵 Email :	gbfmtc@fmchk.org

忠心堂

Chung Sum Free Methodist Church

地址 Address :	九龍城福佬村道 88-90 號嘉福閣一字樓 1/F, Comfort Court, No.88-90 Fuk Lo Tsun Road, Kowloon City, KLN.		
電話 Tel :	2329 3656	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2383 1656	電郵 Email :	csfmtc@fmchk.org

荃灣堂

Tsuen Wan Free Methodist Church

地址 Address :	九龍新蒲崗六合街 29 號宏輝工業大廈 21 樓 2127 室 Rm 2127, 21/F Wang Fai Ind Bldg, 29 Luk Hop St, San Po Kong, KLN.		
電話 Tel :	2490 8804	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2417 7024	電郵 Email :	twfmc@fmchk.org

恆福 (官塘) 堂

Eternal Blessings (Kwun Tong) Free Methodist Church

地址 Address :	九龍新蒲崗大有街 3 號萬迪廣場 9 樓 C & D 室 Shop C & D, 9/F, Maxgrand Plaza, 3 Tai Yau Street, San Po Kong, KLN.		
電話 Tel :	2376 3411	網址 Website :	-
傳真 Fax :	3563 9170	電郵 Email :	ebktfmc@fmchk.org

賜恩堂

Grace Free Methodist Church

地址 Address :	九龍深水埗長沙灣道 137-143 號長利商業大廈 6 字樓 6/F, Cheung Lee Commercial Building, 137-143 Cheung Sha Wan Road, KLN.		
電話 Tel :	2351 2017	網址 Website :	www.gracefmc.org.hk
傳真 Fax :	2125 0673	電郵 Email :	gracefmc@fmchk.org

葵涌堂

Kwai Chung Free Methodist Church

地址 Address :	新界葵涌青山道 499 號嘉寶大廈 2 字樓 5, 7-10 室 Unit 5, 7-10, 2/F, Kar Po Mansion, 499 Castle Peak Road, Kwai Chung, N.T.		
電話 Tel :	2425 4706	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2425 4851	電郵 Email :	kcfmchk@fmchk.org

沙田堂

Shatin Free Methodist Church

地址 Address :	新界沙田大圍美城苑循理會美林小學 Free Methodist Mei Lam Primary School Mei Shing Court, Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2603 1186	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2603 1171	電郵 Email :	stfmc@fmchk.org

恩田堂

Yan Tin Free Methodist Church

地址 Address :	新界新界沙田新翠邨第一號校舍循理小學 Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Primary School, Estate School No.1, Sun Chui Estate, Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2698 9585	網址 Website :	www.yantinfmc.org
傳真 Fax :	-	電郵 Email :	yantinfmc@fmchk.org

恩安堂

Yan On Free Methodist Church

地址 Address :	新界沙田馬鞍山耀安邨耀和樓平台 4-9 號 No. 4-9, Yiu Wo House, Yiu On Estate, Ma On Shatin, N.T.		
電話 Tel :	2641 6606	網址 Website :	www.yanonfmc.org
傳真 Fax :	2641 8860	電郵 Email :	yofmc@fmchk.org

恩臨堂

Yan Lam Free Methodist Church

地址 Address :	九龍藍田德田邨德禮樓地下 2 室 Rm. 2, G/F, Tak Lai House, Tak Tin Estate, Lam Tin, KLN.		
電話 Tel :	2185 6228	網址 Website :	-
傳真 Fax :	3743 4767	電郵 Email :	yanlamfmc@fmchk.org

良田堂

Leung Tin Free Methodist Church

地址 Address :	新界屯門良景邨良景社區中心二字樓 2/F, Leung King Community Centre, Leung King Estate, Tuen Mun, N.T.		
電話 Tel :	2464 8230	網址 Website :	-
傳真 Fax :	2462 1598	電郵 Email :	leungtinfmc@fmchk.org

菲語堂

First Filipino Free Methodist Church

地址 Address :	九龍深水埗大埔道欽州街 19 號建新大樓一樓 1/F, 19 Yen Chow Street, Sham Shui Po, KLN.		
電話 Tel :	3599 2482	網址 Website :	-
傳真 Fax :	-	電郵 Email :	ebacus69@gmail.com

青田堂

Greenfield Free Methodist Church

地址 Address :	新界青衣邨宜業樓 311-314 室 Rm. 311-314, Yi Yip House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, N.T.		
電話 Tel :	2432 1641 / 2435 5311	網址 Website :	www.greenfieldfmc.org
傳真 Fax :	3747 5672	電郵 Email :	greenfieldfmc@fmchk.org

財務報告 Audit Report

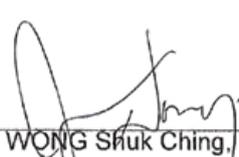
ANNUAL FINANCIAL REPORT
NGO : 108 THE FREE METHODIST CHURCH OF HONG KONG
1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

	Notes	Total 2022-2023 \$	Total 2021-2022 \$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	18,609,720.00	18,360,291.00
b. Provident Fund	1c	1,427,018.00	1,403,138.00
2. Fee Income	2	60,434.00	50,867.00
3. Central Items	3	226,620.00	202,176.00
4. Rent and Rates	4	715,329.00	686,601.00
5. Other Income	5	1,512,658.57	921,709.70
6. Interest Received		42,876.19	8,415.57
TOTAL INCOME		22,594,655.76	21,633,198.27
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		17,179,450.52	17,154,503.18
b. Provident Fund	1c	1,128,789.85	1,079,472.55
c. Allowances		-	-
Sub-total	6	18,308,240.37	18,233,975.73
2. Others Charges	7	3,224,300.78	2,105,221.04
3. Central Items	3	241,767.00	180,544.00
4. Rent and Rates	4	692,676.00	680,449.00
TOTAL EXPENDITURE		22,466,984.15	21,200,189.77
C. SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	8	127,671.61	433,008.50

The Annual Financial Report from pages 3 to 8 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

SIGNATURE


Ms LEE Yan-yan, Yolanda
Chairperson of Social Service Committee
Date: 27 October, 2023


Ms. WONG Shuk Ching, Joan
General Secretary (Acting)
Date: 27 October, 2023

鳴謝

Acknowledgement

政府部門 / 公共機構

Government Organization / Public Institution

勞福局成人教育資助計劃	Adult Education Subvention Scheme, Labour and Welfare Bureau
衛生署	Department of Health
民政事務總署	Home Affairs Department
屯門民政事務處	Home Affairs Department Tuen Mun District Office
觀塘民政事務處	Home Affairs Department Kwun Tong District Office
民政及青年事務局	Home and Youth Affairs Bureau
衛生署觀塘長者健康外展隊	Kwun Tong District Visiting Health Team, Department of Health
觀塘區議會	Kwun Tong District Council
康樂及文化事務處	Leisure and Cultural Services Department
社會福利署	Social Welfare Department
社會福利署屯門區推廣義工服務地區協調委員	Social Welfare Department Tuen Mun District Promotion Volunteer Service District
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Services
屯門區議會	Tuen Mun District Council
屯門區議會地區設施管理委員會轄下地區藝術督導小組	Tuen Mun District Council, Steering Group on District Arts under the Working Group on Community Involvement of District Facilities Management Committee
社會福利署黃大仙及西貢區策劃及統籌小組	Wong Tai Sin/Sai Kung District Planning & Coordinating Team

基金 / 撥款團體

Foundations / Grant Group

兒童事務委員會贊助兒童福祉及發展資助計劃	2021-22 Funding Scheme for Children's Well-being and Development
中原慈善基金有限公司	Centaline Charity Fund Limited
環境運動委員會	Environmental Campaign Committee
滙豐香港社區夥伴計劃 2022	HSBC HK Community Partnership Programme 2022
古天樂慈善基金會有限公司	Koo Tin Lok Charitable Foundation Limited
社會福利署老有所為活動計劃	Opportunities for the Elderly Project
奧迪慈善基金	Otic Foundation
施永青基金	SHIH WING CHING FOUNDATION
香港公益金	The Community Chest
渣打銀行慈善基金資助計劃	/
華永會「生命教育」計劃	BMPCP Life Education Project
社區投資共享基金	Community Investment and Inclusion Fund
戴麟趾爵士康樂基金	Sir David Trench Fund for Recreation

企業 Corporates

美國雅培製藥有限公司	Abbott Laborationries Limited
精英足球學院	ELITE Soccer Academy
Heidi Music	Heidi Music
香港酒吧業協會	Hong Kong Bar & Club Association
康業服務有限公司	Hong Yip Service Company Ltd
久光製藥（香港）有限公司	Hisamitsu Pharmaceutical (Hong Kong) Co., Limited
自在禪繞	mce.zen
遊沐社會企業	Nature Bathing
專業修眉	Scarlet Blooms Workshop
三得利食品飲料香港有限公司	Suntory Beverage & Food Hong Kong
天晴童謠	Sunshine Nursery Rhyme
德田邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Tak Tin Estate
療耳	Treat Ears

非牟利團體 NGOs

義務工作發展局理髮義工隊	Agency for Volunteer Service Hairdresser Volunteer Team
香港小童群益會賽馬會慈雲山青少年綜合服務中心	BGCA JC TSZ WAN SHAN C&Y ISC
基督教家庭服務中心	Christian Family Service Centre
復和綜合服務中心	Centre for Restoration of Human Relationships
一線通平安鐘	Care-on-Call Service
愛心勵群	Caring Lai Kwan
香港中國婦女會李樹培夫人啟知中心	Dr Ellen Li Learning Centre, Hong Kong Chinese Women's Club
基督教耆福會	Gospel for the Aged
慈慧幼苗中心	Healthy Seed Centre
香港青年獎勵計劃 賽馬會愛丁堡公爵訓練營	HKAYP Jockey Club Duke of Edinburgh Training Camp
香港宣教會大興長者鄰舍中心	HKEC Tai Hing Neighbourhood Elderly Centre
善園	Holistic SY
香港老年學會	Hong Kong Association of Gerontology
香港卓護義工協會	Hong Kong Credible Care Volunteers Association Limited
香港家庭福利會	Hong Kong Family Welfare Society
香港路德會社會服務處	Hong Kong Lutheran Social Service
香港北九龍獅子會	Hong Kong North Kowloon Lion Club
香港遊樂場協會竹園青少年綜合服務中心	Hong Kong Playground Association Chuk Yuen Intergeratd service for Children and Youth
香港紅十字會	Hong Kong Red Cross
香港聖公會竹園馬田法政牧師長者綜合服務中心	Hong Kong Sheng Kung Hui Chuk Yuen Cannon Martin District Elderly Community Center
香港防癆心臟及胸病協會	Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association
香港輪椅輔助隊	Hong Kong Wheelchair Aid Service
香港青年藝術協會	Hong Kong Youth Arts Foundation
寰宇希望	Hope Worldwide
東華三院 社會服務科 心瑜軒	Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment (Integrated Treatment Services for Multi-addiction and comorbid Mental Health Problems)

觀華遊樂社	Kwun Wah Amusement Association Limited
觀塘東長者友善社區委員會	Kwun Tong East Age-friendly Community
循理會良田堂	Leung Tin Free Methodist Church
敏哲慈善基金	Mighty Charitable Foundation
港鐵義工隊	MTR Volunteer Team
同心圓	One Circle One Worship
政府資訊科技總監辦公室義工小組	OGCIO Volunteer Team
智樂兒童遊樂協會	Playright Children's Play Association
博愛醫院王木豐紀念長者健康支援及進修中心	P.O.H. Wong Muk Fung Memorial Elderly Health Support and Learning Centre
中國香港體適能協會	Physical Fitness Association of Hong Kong, China
新生精神復康會	Psychiatric Rehabilitation Association
悅己坊	Ratoon Beaute
吉祥草	Reinecke Welfare
長者安居服務協會	Senior Citizen Home Safety Association
香港聖公會聖匠堂安寧服務部	S.K.H. Holy Carpenter Church Hospice Service
香港基督少年軍	The Boys' Brigade, Hong Kong
香港基督女少年軍	The Girls' Brigade Hong Kong
香港青年協會賽馬會建生青年空間	The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Kin Seng Youth S.P.O.T.
香港聾人福利促進會	The Hong Kong Society for the Deaf
鄰舍輔導會屯門 / 元朗鄉交中心	The Neighbourhood Advice-Action Council NACC-Tuen Mun/Yuen Long Rural Village Centre
救世軍德田社區展能服務	The Salvation Army Tak Tin Community Day Rehabilitation Service
萬國宣道浸信會田裕浸信會長者中心	Tin Yue Baptist Church Neighbourhood Elderly Centre
基督教香港崇真會沙田綜合服務中心	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Sha Tin Integrated Services Centre
綠在屯門	Tuen Mun Community Green Station
屯門區青年活動委員會	Tuen Mun District Youth Programme Committee
東華三院越峰成長中心	T.W.G.Hs. CROSS Centre
超敏會	UAT Association
黃大仙慧蘭婦女會	Wong Tai Sin Bright Orchid Women's Association Limited
仁愛堂歐雪明腦伴同行中心	Yan Oi Tong Clarea Au Eldergarten
屯門區議會仁愛堂青年夢工場	YOT Youth Space
御華陽慈善社	Yue Wah Yueng Charity
屯輝長者學苑	/

學校 Schools

博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校	A.D. & F.D. POHL Mrs Cheng Yam On School
浸信會永隆中學	Baptist Wing Lung Secondary School
佛教沈香林紀念中學	Buddhist Sum Heung Lam Memorial College
青山天主教小學	Castle Peak Catholic Primary School
明愛專上學院	Caritas Institute of Higher Education
明愛白英奇專業學校	Caritas Bianchi College of Careers
明愛社區書院	Caritas Institute of Community Education
迦密唐賓南紀念中學	Carmel Bunnan Tong Memorial Secondary School
中華基督教會何福堂書院	CCC Hoh Fuk Tong College

中華基督教會蒙黃花沃紀念小學	CCC Mong Wong Far Yok Memorial Primary School
中華廚藝學院	Chinese Culinary Institute
香港珠海學院	Chu Hai College of Higher Education
香港中文大學校友會聯會張煊昌中學	CUHKFAA Thomas Cheung Secondary School
香港中文大學專業進修學院	CUSCS / School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong
香港浸會大學持續教育學院	HKBU-SCE / School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University
香港紅卍字會屯門卍慈小學	H.K.R.S.S. Tuen Mun Primary School
香港大學李嘉誠醫學院	HKU Li Ka Shing Faculty of Medicine
酒店及旅遊學院	Hotel and Tourism Institute
香港專業進修學校	Hong Kong College of Technology
香港樹仁大學	Hong Kong Shue Yan University
國際廚藝學院	International Culinary Institute
葵涌循道中學	KWAI CHUNG METHODIST COLLEGE.
梁式芝書院	Leung Shek Chee College
嶺南大學持續進修學院	Lingnan Institute of Further Education
嶺南大學	Lingnan University
路德會呂祥光中學	Lui Cheung Kwong Lutheran College
保良局莊啟程第二小學	P.L.K. Vicwood K.T. Chong No.2 Primary School
保良局曹金霖幼兒學習中心	Po Leung Kuk Chao King Lin Early Learning Centre
香港培道小學	Pooi To Primary School
新會商會中學	San Wui Commercial Society Secondary School
順德聯誼總會李金小學	Shun Tak Fraternal Association Lee Kam Primary School
順德聯誼總會梁鈺琚中學	Shun Tak Fraternal Association Leung Kau Kui College
柏立基教育學院校友會何壽基學校	S.R.B.C.E.P.S.A. Ho Sau Ki School
馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學	Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College
道教青松小學(湖景邨)	Taoist Ching Chung Primary School (Wu King Estate)
香港理工大學專上學院	The Hong Kong Polytechnic University - Hong Kong Community College
崇真書院	Tsung Tsin College
屯門天主教中學	Tuen Mun Catholic Secondary School
屯門官立中學	Tuen Mun Government Secondary School
東華三院辛亥年總理中學	TWGHs Sun Hoi Directors' College
香港伍倫貢學院	UOW COLLEGE HONG KONG
職業訓練局	Vocational Training Council
仁濟醫院羅陳楚思小學	Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School
恩平工商會李琳明中學	Yan Ping Industrial & Commercial Association Lee Lim Ming College

個人 Individual

李寶珍女士	Ms. Lee Po Chun
溫廣志中醫師	Mr. Wan Kwong Chi
區永河先生	Mr. Au Wing Ho
江豐碩醫生	Dr. Kong Fong Shek Samuel

請在此摺入及封口 Please fold and seal here

請在此摺入及封口 Please fold and seal here

捐款方法及表格 Donation Method and Form

在服務的路途上我們極為需要你的支持，你所捐的一分一毫都能讓有需要人士得到適切的服務，健康成長。請支持香港循理會，透過行動關懷及支持我們的社會服務事工，支持前線社工及持續地服務社會。

We need your support in our journey of services. Every cent you donate can let people in need obtain proper services and grow healthy. Please support FMCHK, care and support our social service endeavors through actions, and assist front-line social workers and continuously serve our society.

I 櫃員機服務及現金存款 ATM Service and Cash Deposit

存入本會於東亞銀行的戶口 015-527-10-32971-4。切勿郵寄現金

Please deposit into our Bank of East Asia Account 015-527-10-32971-4. Do not mail cash.

II 支票 Cheque

劃線支票抬頭請寫 - 「香港循理會社會服務部」

Please issue crossed cheque to "The Free Methodist Church of Hong Kong Social Service Division".

III 自動轉賬 Automatic Transfer

請向本會索取直接付款授權書

Please obtain direct payment authorization form from us.

IV 電子支付 E-payment

掃描下列二維碼即可透過 Payme 或支付寶捐款。

Please scan below QR-code to make donations through Payme or Alipay.



Payme



支付寶 Alipay

捐助者資料表 Donor Information Form

姓名 Name : _____ (先生 Mr. / 女士 Ms. / 太太 Mrs. / 小姐 Miss)

聯絡電話 Phone No. : _____ 傳真 Fax No. : _____

地址 Address : _____

電郵 Email : _____

您是否有興趣參與義務工作？ Are you interested in Volunteer Work? 是 Yes 否 No

您是否希望收到本會資訊？ Are you willing to receive our newsletter? 是 Yes 否 No

請填妥此捐款者資料表連同劃線支票 / 銀行入數紙正本 / 列印網上捐款的資料，寄回本會總辦事處：香港百福道 21 號香港青年協會大廈 1901 室。本會將發收據予每位捐助者，捐款港幣 100 元或以上可憑收據申請扣減稅項。如有任何查詢，歡迎致電 2785 6740 與我們聯絡。

Please fill out this Donor Information Form and mail it together with crossed cheque / original bank deposit slip / printed information on online donation to our head office: Rm 1901, 19/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong. We will issue receipts to each donor, with those who donate HK\$100 or more can claim tax deduction with the receipts. For enquiry, please feel free to call us 2785 6740.

萬分感謝您的支持！
We wholeheartedly thank for your support!

請貼郵票
PLEASE
STAMP
HERE



香港循理會社會服務部

The Free Methodist Church of Hong Kong Social Service Division

香港北角百福道 21 號香港青年協會大廈 19 樓 1901 室

電話 Tel : 2785 6740

傳真 Fax : 2563 1808

電郵 Email : ssd@fmchkssd.org





香港循理會社會服務部

The Free Methodist Church of Hong Kong Social Service Division

地址 Address	香港北角百福道21號19樓1901室 Room 1901, 19/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong
電話 Tel	2785 6740
傳真 Fax	2563 1808
網址 Website	ssd.fmchk.org
電郵 Email	ssd@fmchkssd.org
出版日期 Publishing Date	2024年2月 February 2024



本刊圖文版權為香港循理會社會服務部所有，未經本會書面准許，請勿轉載或翻印。

All copyrights of the contents and photos contained in this publication are owned by The Free Methodist Church of Hong Kong Social Service Division. No reproduction or reprint is permitted without the prior written permission of the Association.